Ն. 5658

1903 ԴԵԿՏԵՄԲԵՐ 30 ՍԱԼԸ)(1321 ՇԵՎՎԱԼ 23 ՕՆ ՏՕԳՈՒԶՋԸՆՃԸ ՍԷՆԷ

20 ՓԱՐԱ

ՃԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

20 ՓԱՐԱ

ԱՊՕՆԷ ՖԻՅԱԹԼԱՐԸ

	12 այլըգ	6 այլըգ	3 այլըգ
ՍԹԱՆՊՕԼ	140 ղշ.	70 ղշ.	40 ղշ.
ԹԱՇՐԱ	150 »	80 »	45 »

Մէճմուիսի 20 ղշ. տըր

1877 ՍԷՆԷՍԻՆՏԷ ԹԷԷՍԻՍ ՕԼԸՆՄԸՇ ՏԸՐ

ՓՕԼԻԹԻՔԻՅԷ ՄԻԼԼԻՅԷ ԹԻՃՃԱՐԻՅԷ ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ ՎԷ ԻԼՄԻՅԷ

ԵԷՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ

صاحب امتیاز: جیوەلکیان

(جریدهٔ شرقیه) (۱۲۹۳ سنەسندە تاسیس اولنمشدر)

DJERIDEI-CHARKIE
FONDE EN 1877

ԻԼԱՆԱԹ ՖԻՅԱԹԼԱՐԸ

1ինճի, 2նճի վէ 3ինճի սահիֆէ ղշ. 5
Կինճի սահիֆէ սաթըրը » 3

Իսթըէթանէնի Սթանպօլտա Պապը Ալի ճատտէսինտէ նումրօ 20 ճիվէլէկեան մաթպաասընտա տըր։ Ֆաաֆէլի մէվատտ հագգընտա կազէթաննըն սահիպ վէ միտիրի ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ մէսուլ օլուր։
Մէվատտը նաֆիայա տաիր պէնտլէր մէճճանէն գապուլ օլունուր վէ աէրճ օլունմայան էվրագ իատէ օլունմայագ։

ԿԻՆԷԼԻՒՔ ՀԱՎԱՏԻՍ

Ճափօնիա հիւքիւմէթի Ռօթչայլտ պանգասը ֆապրիգասընտան քիւլլի պարուտ սաթըն ալմըշ տըր։ Սաթըն ալընան պարութլար խուսուսի պիր վափօր իլէ Ճափօնիայա կէօնտէրիլէճէք տիր։

—

Ճափօնիանըն Լոնտրա սէֆիրի վիգօնթ Հայաշի կազէթա մուհարրիրլէրինտէն պիրինէ կէօնտէրտիկի մէքթուպտա, Ռուսիա վէ Ճափօնիա հիւքիւմէթլէրի արասընտա պիր հարպ զուհուրընըն մուհագգագ օլտըղընը պէյան էթմիշ տիր։

—

Մաթպաա մաքինալարընտա պիր Թէրագգըյի մուճիպ հաւսալէ կէթիրմիշ վէ սաթըշտա 40000 նիւսխէ պասապիլէն մաթպաա մաքինասընը իճատ էյլէմիշ օլան «Բըթի Ժուռնալ» կազէթասը մուտիրի Մ. Մարինօնինին 81 յաշընտա օլտուղը հալտէ վէֆաթ էթտիկի Բարիզտէն իշար օլունըյօր։ Մումաիլէյհ պիր ժանտարմա չավուշընըն մախտումը օլուպ, իպթիտա մաքինիստ չըրաղը սըֆաթըլէ Տաաա սօգաղընտա Կավօ ֆապրիգասընտա կիրմիշ վէ սօնրա Թէարինէն Թէրագգը իտէրէք ուսթա օլմուշ, պիր արալըգ բամպուգ Թէմիզլէմէյէ մախսուս պիր մաքինա իճատ էթմիշ վէ անտէն սօնրա 1847տէ Կավօ իլէ պիրլիքտէ իւք ալթա օլարագ սիւրաթլը Թապ իտիճի պիր մաքինա պուլմուշ տըր. անտէն սօնրա Թապ մաքինալարընը իւլտէ իտէ իտէ սաաթտա 40000 նիւսխէ չըգարըր մաքինալար իճատ էյլէմիշ տիր։

Մ. Մարինօնի մաթպաաճըլըգ ֆէննինտէ պիր տէվրը մուճիպ Թէճտիտ էյլէտիկի կիպի, կազէթաճըլըգտա տա սաթըշ խուսուսընտա պէօյիւք պիր էսէրը Թէրագգը կէօսթէրմիշ տիր։ Պուալյէտ կազէթաճըլըգ սաթըշը կիւնտէ պիր պուչուգ միլեօնա չըգմըշ տըր։ Մուդէվէֆա պու զաթէթ վէ մէսայիսինին սէմէրէսի իլէ միլեօնլարճա սէրվէթ գազանմըշ տըր, իսթէլէֆ տէվլէթլէրտէն տախի նիշանլար ալմըշ տըր։ Պիր արալըգ Տէրսաատէթի տէ զիւրէթ իտէրէք, պիր գըթա նիշան իլէ Թալթիֆ պույրուլմըշ տըր։

ՏԱԽԻԼԻՅԷ

Էշգըյա իլէ վուգու պուլան մուսատէմէտէ Խարպուտարագ, Տէրսաատէթէ կէլիպ Համիտիյէ չօճուգլար խասթախանէսինտէ Թէտավի օլունան պիր ճուճուգը իլէ 31 նէֆէրէ տահա կիւմիւշ Լիյագաթ մէտալեալարը վէրիլմիշ վէ 11 նէֆէրէ տախի մաաշ Թախսիս օլունմըշ վէ ճիւմլէսինէ աթիյէի Սէնիյէ իհսան պույուրուլարագ, տահա աքշամ Սէլանիքէ միւթէվէճճիհէն չըմէնտօֆէրլէ եօլա չըգարըլմըշ տըր։

—Հուտաւտը Եունանիյէ միւֆէթթիշի օլուպ կէչէնլէրտէ Տէրսաատէթէ կէլմիշ օլան Խավէրանը հազրէթլէրի Շէհրիյարիտէն սաատ. Սէյֆիւլլահ բաշա հազրէթլէրի տահա կէճէ չըմէնտօֆէրլէ վէ Սէլանիք Թարիգիյլէ մահալլը մէմուրիյէթինէ աւտէթ էյլէմիշ տիր։ Միւշարիւլէյհ տահա Մաթէյնը Հիւմայունտա ալըմէթլէ, Խաքիրասի Շահանէյէ արզը ուպուտիյէթ էյլէմիշ տիր։

—Ռումէլի վիլայէթը տախիլիյէտէ քօլլարըն իթմամ վէ ինչաաթ խուսուսընտա իրատէի Սէնիյէ չըրէֆսուտուր պույրուլմըշ տըր։

—Պուլկար էշգըյասը իլէ պիրմուսատէմէ վէֆաթ իտէն Սթրումճա Թահրիլասըը Մօլլա Ալինին վալիտէսի իլէ զէվճէսինէ, վէ պիր մախսուսը իլէ իքի չօճուգընա Խաքանէի Մալիյէճէ միւհիթաճին Թէրթիպինտէն մէնասիպ մըգտար մաաշ Թախսիս պույրուլմուշ տըր։ Սոմի Մալիյէ Նէզարէթինէ Թէպլիղ իտիլմիշ տիր։

—Մէքթէպը Թըպպիյէի Միւլքիյէի Շահանէ տախիլինտէ քիւշատը իրատէի Սէնիյէ իգթիզասընտան օլան պէհրիւլէգ մէքթէպինէ միւլթէզիմ էվրագ մագամը աիտինէ Թագտիմ գըլընմըշ, վէ պիր ան էվվէլ քիւշատը իչիւն էվամիրը մախսուսէ վէրիլմիշ տիր։

—Բիէլոտէ կիւնտէն կիւնէ Թէրագգը էյլէմէքտէ օլան Թիճարէթը Պահրիյէի Օսմանիյէնին արզը ալիտաիրէսինտէ Թէրֆիի իլէ, Թիւճճար վէ տաիրէնին իշլէրինին պազըլմասը իչիւն մահալլի Թիւճճարը միւթէղայէրէսինտէն Մ. Իվէրանեամ զաթ ֆախրի օլարագ չէնզիէտէրլիկէ գապուլ էթմիշ օլմասը իլէ, քէնտիսինին օրայա րէսմէն Թայինի վէ պիր տէ չէնզիէտէրլանէ Թէէսիսի իրատէի Սէնիյէ իգթիզասընտան տըր։

—Ատանա վալիսի սաատ. Պահրի բաշա հազրէթլէրի աէֆթէրտարը վիլայէթ սաատ. Շէվգէթ պէյ վէքիլ Թային իտէրէք, մէքթուպի մուավինի սաատ. Նազըմ վէ մայէթը վիլայէթ մէմուրլարընտան իգգ. Նուրէտտին վէ րէֆ. Սապրի պէյլէր իլէ պիրլիքտէ տէվր ու Թէֆթիշ իչիւն Մէրսին սանճաղընա ազիմէթ էյլէմիշլէր տիր։

—Էրզըրում Թարիգը քէպիրինին տաշ պէյյատէ Թաշթը մուհաֆազասը պուլունտուրըլմասը զըմնըտա մէրքէզի Զէյտանա տաղընըն Թէէսիս օլմագ իւզրէ պիր նաճիյէ Թէշքիլի մէրճիիննէ Թասավվուր օլունըյօր։

—Պիր գաթլ մատտէսինտէն տօլայը, Ռատօս հապսխանէսինտէ մահկում պուլունան Գօչօ Նոմ չախսը աֆվը Ալիյէ մազհար օլմուշ տըր։

—Քէօթահեա օրման միւֆէթթիշի Իպրահիմ էֆ.նին պազը սուի իսթիմալաթը ճիւրաթը օլ պապտէ ճէրէյան իտէն Թահգիգաթ նէթիճէսինտէ Թէպէյյիւն էյլէմիշ, վէ Թանզիմ գըլընան էվրագը մագամը աիտինէ Թագտիմ գըլընմըշ տըր։

—Ռումանիա մամուլաթ վէ մահսուլաթընա մախսուս օլմագ իւզրէ Տէրսաատէթտէ պիր Թիճարէթ միւզէսի Թէէսիսինէ հիւքիւմէթը միւշարիւլէյհաճա գարար վէրիլմիշ իտի։

Տիւնքի բօսթա իլէ ալընան «Էնտէբանտանս Ռումէն» կազէթասընտա օգունտըղընա կէօրէ, մէզքիւր միւզէլէրին Թիւրքիանըն պաշլըճա չէհիրլէրինտէ Թէէսիսի հագգընտա Ռումանիա Թիճարէթ վէ սանայի նէզարէթինէ պիր Թէքլիֆ վուգու պուլմըշ տըր։ Իշպու Թիճարէթ միւզէլէրինտէ Ռումանիա մամուլաթը նիւմունէլէրի վազ ու Թէշհիր իտիլէճէկի կիպի, պունլարա տաիր մալումաթ վէ Թաֆսիլաթը լազըմէ վէրիլէճէք տիր։ Վազը օլան Թէքլիֆ Ռումանիա հիւքիւմէթինճէ էսասէն գապուլ իտիլմիշ տիր։

—Ճէմիյէթը Թըպպիյէի Շահանէնին սօն իճթիմաընտա ազատան պիրի Տէրսաատէթտէ իճրաի հիւքմ իտէն չիչէք խասթալըղընըն մէնը սիրայէթի իչիւն Շէհր Էմանէթինէճ մէվզի իճրայէ վազ օլունան Թէտապիրը սըհհիյէտէն պահս իտէրէք, մէզքիւր խասթալըղըն 6 այ էվվէլ Շիշլիտէ Պուլկար խասթախանէսինտէ չիչէքտէն վէֆաթ իտէն չախսըն խալըլտըղընը պէյան էյլէտիկի, աըլըն ֆաիտէլէրինի խալըգա պիլտիրմէք իչիւն սարֆը մէսայի իթմէլէրինի րէֆիգլէրինէ իխթար էյլէմիշ տիր։ Ազատան տիկէր պիրի չիչէք խասթալըղը աւէյ...

հինտէ իթթիխազ իտիլմիշ օլան Թէտապիրը սըհհիյէնին պիր միւտտէթտէն պէրու Թէմամըյլէ մէվզըի Թաթպիգէ վազ օլունամամասը վէ պիր տէ աշըլանտըգտան 5տէն 10 սէնէ սօնրա մուաֆիյէթին էքսիլմէսի, էլէէվմ իճրաի հիւքմ իտէն խասթալըղըն սէպէպը զուհուրի օլտըղընը պէյան էթմիշ տիր։ Նէչը օլընան սթաթիսթիգլէրէ պինաէն, ազաի մէճլիստէն պազըլարը պու խասթալըղըն էրքէք վէ գատընլարա միւսավի սուրէթտէ սիրայէթ իթտիկի անլաշըլմըշ տըր։

—Սիվաս վիլայէթինտէ Հաֆիզ գազասընտա մալ միւտիրի իլէ սանտըգ էմինի պէտէլաթը աշքէրիյէ վէ վէրկիտէն պիր չօգ աղճէ իխթիլաս իտէրէք, Թահթը մուհաքէմէյէ ալընմըշ օլտուգլարընտան, պազըգա Եէրլէրէ սուի իսթիմալը մէյտան վէրիլմէմէք իչիւն, 1320 սէնէսի մարտընտան իթիպարէն Թահսիլաթ իչիւն մունթազամ սուրէթտէ գօյանլարըն Թէրթիպ իտիլմէսի, վէ Թահսիլաթըն հէր այ ճէտվէլլէր իլէ Խազինէյէ իրսալ գըլընմասը ուսուլ իթթիխազ օլունմըշ տըր։

Տույունը Ումումիյէ իտարէսի մէմուրինի չիւպէսի միւտիր մուավինի վէ մէմուրին գօմիսիոնը պաշ քէաթիպի սաատ. Ահմէտ Ճէմիլ պէյ էֆ.յէ Թէրֆիէն րիւթպէի ուլէա սինֆը սանիսի Թէվճիհ պույրուլտըղը պու կիւնքի Թէվճիհաթ ճէտվէլինտէ մաքիւմաթիյէ օգունմըշ տըր։

Ահմէտ Ճէմիլ պէյ մահզարը Թէքատվէթ, իսթիգամէթ վէ մալումաթըյլէ էյլէմիշ Տույունը Ումումիյէնին մէմուրինը միւդթէաիրէսինտէն պուլընըպ, էհլիէթլէրինէ Թէվճի օլընան մէմուրիյէթը միւհիմմէտէ խասպաթը էհլիյէթ վէ բէքիյէթ էյլէմիշ օլմաղլա, հագգըլարընտա վուգու պուլան իլթիֆաթը ալիյէյէ Շէհրիյարի մէտաիհ մէմնունիյէթլէրինէ պիր միւքաֆաթ օլտըղընտան, պիհագգըն շայանը Թէպրիք տիր։

ԷԹ ՖԻՅԱԹԸ

Նու կիւնլէրտէ հավալար միւսաիտ կիթտիկի հալտէ էթ ֆիյաթը կէչէն սէնէտէն զիյատէ իւքսէլմիշ օլտուղը Շէհր Էմանէթինէճ նազարը տիգգաթա ալընարագ, մէզքիւր ֆիյաթըն Թէտէննիսի խուսուսընտա լազըմ կէլէն Թէտապիրլէրին իթթիխազ գըլընտըղը խապէր ալընմըշ իտի։

Էմանէթը միւշարիւլէյհանըն պու իթխազը, ճէլէպ էսնաֆը Թարաֆընտան մաքէմէթմունիյէ գապուլ իտիլէրէք, պիր չօգլարընըն Անատօլուտա վէ պիր գօչընըն տախի Ռումէլիյէ աատամլար կէօնտէրէրէք, գօյուն վէ սըղըր հայվանաթը սաթըն ալընմասընը վէ սէրիան պուրայա նագլինի գարարլաշտըրտըգլարը խապէր ալընըյօր, Թիւճճարտան Հաճի Մուսա վէ Ահմէտ աղալար նամընտա Ռումէլիտէն սաթըն ալընան պիր խայլի հայվանաթ, մանտա վէ տանիւաւաինի իքի կիւնէ գատար չէհրիմիզէ կէլէճէկի վէ Անատօլուտան սաթըն ալընաճագ գօյունլարըն պիր ան էվվէլ եօլա չըգարըլմասը հագգընտա ճէլէպլէր Թարաֆընտան ատամլարընա Թէլէկրաֆլա Թէպլիղաթ իֆա գըլընտըղը խապէր ալընմըշ տըր։

1000 ԼԻՐԱՅԸ ՄԻՒԹԷՃԱՎԻԶ ՊԻՐ ՍՈՒԻ ԻՍԹԻՄԱԼ

Սարրաֆանը միւթէպէրանտան Սթամպօլլուեան Բարսեղ էֆ.նին գայլըն պիրատէրի Գէորգ Մէյմունեան պիր իքի կիւն ագտէմ Գալաթատան պազը Թահվիլաթ սաթըն ալմագ իչիւն քէնտիսինէ Թէսլիմ օլունան 120 լիրայը տէրճէպ իտէրէք նապէտիտ օլուր։ Օ կիւնտէն պէրու կէրէք մաղազասընտա վէ կէրէք խանէսինտէ կէօրինմէտիկինտէն, պիր Թարաֆտան մէրգումը մէյտանտա չըգարմագ իչիւն Թէհարրիյաթ իճրա օլունտըղը սըրատա, տիկէր Թարաֆտան մէրգումըն մէյտանտան գայպ օլտըղը բիրտա իչիւն իսթիմտատ իւզերինէ, Գալաթա սարրաֆանընտան պիրի օլուպ, ագտէմճէ մուամէլէսի օլան վէ մուախխէրէն Բարսեղ էֆ. Թարաֆընտան Թաթիլը մուամէլէ իտիլէն սարրաֆանտան պիրի միւրաճաաթլա մէրգում Գէորգըն քէնտիսի իլէ Սթամպօլլուեան էֆ.հիսապընա ֆօնտօ մուամէլէսինէ կիրիշտիկի, վէ պու խիւսուստէն 700 լիրա գատար պիր ֆարգ հասըլ էյլէտիկինի պիլտիրմիշ տիր։ Սթամպօլլուեան էֆ. պու իշտէն քիւլլիյէն պիխապէր օլտուղընտան, պիթթապի Թէաճճիւպ էթմիշ օլմուշ տըր։

Մէրգում Թահվիլաթ սաթըն ալմագ իչիւն քէնտիսինէ Թէսլիմ օլունան 120 լիրատան մաատա, յինէ 700 լիրա աղճէ կէօթիւրտիկի կիպի, տիկէր Թարաֆտան Սթամպօլլուեան էֆ. իլէ մուամէլէսի օլան պիր գաչ քիշիտէն սախթէ իմզալարըյլա էրքէնճէ պիր մէպլաղ ալմըշ օլտուղը քի, պունլարըն մէճմուը 1000 լիրայը Թէճավիւզ էյլէտիկի տիր։

Զայլըճանըն մէրգում Թէհարրի օլունմագտա տըր։

Սթամպօլլուեան Բարսեղ էֆ. կիւպի ումուր վէ մուամէլաթընտա միւսթագիմ վէ միւթէքէպէր պիր գաթ Թըն պէօյլէ պիր գարարա տիւչար օլմասը չայանը Թէէսսիւֆ տիր։

Վէրիլէն գարարտան մաատա, էհիրիյէթի սուի իսթիմալ ճինէթի ճալիպը տիգգաթ օլտուղընտան, պու խուսուստա նէ գատար Թէէսսիւֆ իտիլսէ ճայիզ տիր, զիրա մէրգում Գէորգ Սթամպօլլուեան էֆ.նին պու գատար սէնէտէն պէրու հըմայէ վէ մուավէնէթինէ մազհար օլմուշ պիրի իտի։

ԹԷԼԷՖԸ ՆԷՖՍԷ ԹԷՇԷՊՊԻՒՍ

Ռուսիա սէֆարէթխանէսի Թէրճէմանլարընտան Հաճեպիար էֆ.նին մախտումը մէզքիւր սէֆարէթխանէ Թէրճէմանլարընտան Լէոն պէյ տահա սաաթ $6^1/_2$ րագգասլէրինտէ Պէյօղլունտա Սանթա Մարիա քիլիսէսի գարշըսընտա Օթէլ չըգմազ սօգաղընտա Մատամ Կիշէնին աբարթըմանընտա քիրաճը պուլունտուղը օտատա Թէլէֆը նէֆսէ Թէշէպպիւս էյլէմիշտիր։ Հինաւ 25 յաշլարընտա օլան մումաիլէյհ ռէվոլվէրը խանէտէ իգտիմէթ վէ մուախխէրէն սոլըրմըշ օլան պիր Պրաունինգ գատընըն աէրսաչ իւզըլմա Թէլէֆը նէֆսէ գարար վէրմիշ տիր։ Լէոն պէյ տահա սաղընտա պուլունտուղը սըրատա ըէվօլվէրի իլէ սօլ մէմէսի իւզէրինէ աթէշ իտէր, չըգան գուրշուն սօլ մէմէսի իւզէրինտէն վէ օմուզ պաշը ալթընտան կիրիպ արգասընտան չըգար, աապանճանըն չամաթասըր իշիթիլմէսի իւզէրինէ խանէտէքիլէր սաայա գօշարլար, մումաիլէյհին արգա հալաթը կէօրէրէք տէրհալ տօգթօր կէթիրիրլէր. մումաիլէյհին պայգըն պիր հալտէ պուլունտուղը տօգթօր հալտէ Թարաֆընտան Թէտավի իտիլիր. Պէյօղլու միւթէսարրըֆիյէթի աթըպպասընտան իգգ. Լուիճի պէյ Թարաֆընտան տախի մուայէնէսի իճրա օլունմըշ տըր. Հայաթը Թէհլիքէլի իմիշ։

ԻՖԼԱՍ

Գալաթատա Գըրաւ Լիօնէ պանգասը սօգաղընտա չալխա Թիճարէթիլէ իւթիզալ իթմէքտէ իլէն, սահապը մաթլուպատ Մ. Ալֆրէտին իսթիտասը իւզէրինէ Իքինճի Թիճարէթ Մահքէմէսինէճէ իֆլասընա գարար վէրիլմիշ օլան Միխալ վէ Նուվանիտի չիրքէթի սահիպլէրինին իֆլաս իթմէլէրի մազագալարընտա պուլունան մալլէրի պիլմէյլէրէք տուն ֆիյաթա սաթմալարընտան իլէրի կէլտիկինի պէյան, վէ Թահգիգը տույուն նէթիճէսինտէ 37 սահապը մաթլուպա ճէման 2800 լիրա պօրճլարը օլտըղը Թէհագգուգ իթմիշ, վէ տուին սահապը մաթլուպըն մուվաֆագաթը իլէ գօնգօրտաթօ ագտ օլընմըշ տըր։

ՔԱԹՐԻԳԽԱՆԷ ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ

Խաչ ժողով խարընքի չարչէնպիհ կիւնի միւսթէանա օլարագ Գալաթա քիլիսէսի Խորհրդարանընտա ագտ իճթիմա իթմէկէ տավէթ օլունմըշ տըր։ Նու եօրթու կիւնլէրինտէ, Վարչական Ժողովլար իճթիմալարընը Թաթիլ իթմիշլէր իտի, լաքին կէչէն հաֆթա Ս. Երուսաղեմտէն վարիտ օլան Թէլէկրաֆլար իւզէրինէ, Բաթրիգ Օրմանեան Ալմէն. Տ. Մաղաքիա Սրբազան հազրէթլէրի Խաչ Ժողովըն կէլէճէք իճթիմաընտան էվվէլ, Ս. Երուսաղեմ կիտէճէք օլան միւֆէթթիշլէրի սէչմագ եօլու չըգարմագ իչիւն մէզքիւր ժողով ազասընըն րէյլէրինի սօրմալը իթմէկէ մէճպուր օլմուշ օլմագլա, Կրօն. Ժողով Ատենապետ Տ. Գրիգորիս վէ Տ.Վահրամ Արքեպիսկոպոսլար ճումա էրթէսի կիւնի Բաթրիգ Սրբազան հազրէթլէրինէ պիր մէքթուպ իրսալ իտէրէք, միւֆէթթիշլէրին պիր ան էվվէլ Նապլ ու Թայինինէ միւթէֆէքքիր րէյ օլտուգլարընը պիլտիրտէն, մէչլիսին սօն հալլէրի իւզէրինէ պիր միւզաքէրէ իճրասըլա միւֆէթթիշլէրին Թայինի օլունմասը իչիւն պինաէն պու հաֆթա զարֆընտա պիր իճթիմա միւսթէնիտ օլտուղը պիլտիրմիշլէր իտի։ Պիր ալթըլա իճթիմալարընտա, Բաթրիգ Սրբազան հազրէթլէրի իքի Ատենապետ Սրբազանլարըն պու Թէքլիֆի իւզէրինէ Խաչ Ժողով ազասընըն իճթիմա իչիւն տավէթնամէլէր կէօնտէրմիշ տիր։

Եսայեանեան սաատ. Տիգրան էֆ. հազրէթլէրի իլէ Բարսամեան Տիգրան էֆ.նին Ս. Երուսաղեմ միւֆէթթիշ Թային իտիլմէլէրի Վարչութիւն մէճլիսինտէ սէօյլէնիյօր իսէ տէ, պու սըրըֆ պիր Թէքլիֆ օլուպ, Խարընքի չարչէնպիհ կիւնինտէն սօնրա Թահագգուգ իտէճէկ իմիշ։

* * Երուսաղեմ Ժառանգաւորաց մէքթէպի միւտիրի Չիլինկիրեան Տ. Եղիշէ վարդապետ Բաթրիգխանէյէ դէկտ. 26 Թարիխիյլէ պիր Թէլէկրաֆ քէչիտէ իտէրէք, Իսքէնտէրիյէտէն եօլա չըգարըլմըշ օլան Լուսարարապետ Ազարեան Տ. Վահրամ վարդապետին օ կիւնիւ Եաֆայա միւվասալէթիլէ, տօղրուճա վանքտա Տ. Մատթէոս վարդապետէ միւսաֆիր օլտուղընը իշար ու պէյան իթմիշ տիր։ Տ. Եղիշէ վարդապետ եա Լուսարարապետութիւնտան իսթիֆա իթմէսինի վէ եախօտ Երուսաղեմ չըգմամասընը Բաթրիգ Ալմէն. Տ. Յարութիւն Սրբազան հազրէթլէրինին արզու էյլէտիկինի Տ. Վահրամ վարդապետէ Թէպլիղ իթմիշ տիր։ Տ. Վահրամ վարդապետ իսթիֆա իթմէք գայիյէսինի քէնտիսինէ մուհաֆազա իտէրէք, Բաթրիգ Սրբազան հազրէթլէրինին էմրինէ մուվաֆագաթ իթմիշ վէ Եաֆատա գալմագա գարար վէրմիշ տիր։ Տ. Ներսէս Եպիս. տա Ազարեան Տ. Վահրամ վարդապետին Եաֆայա միւվասալէթինի հապէր վէրմիշ տիր...

ֆայա միւվասալէթինի Երուսաղեմտէն պու Թէլէկրաֆ իշար էյլէմիշ տիր։

—

Էրզրումտա քէաին Սպեր Կրօն. վէ Քաղ. Ժողովլարը Բաթրիգխանէյէ պիր Թահրիրաթ կէօնտէրէրէք, քէնտի Տեղապահլարը պուլունան բաբասըն Թէքաիւտը վէ իգթիատարըը պիր ռուհանի օլտուղընը պիլպէյան, տիկէր լիյագաթլը պիր վարդապետ իրսալինի Թալէպ էյլէմիշլէր տիր։

—

Սամսոն Առաջնորդ Փափազեան Գեր. Տ. Յակոբ Արքեպ. Սրբազանըն էմրի իլէ Զիլաւեան Տ. Մկրտիչ քահանայ իրֆար վազիֆէի ռուհանիյէ իթմէք իւզրէ Գաֆրայա կէօնտէրիլմիշ տիր։

—

Ամերիկատան խայրբերվեր Տիկին Արաքսի Թավլաճեան Սամաթիա Ազգաանմնամը նամընա 20 լիրա իանէ կէօնտէրմիշ տիր։

—

Սամաթիա Ազգաանմնամըն Տնօրէն Խորհուրդ՝ հիսապլարընը Ս. Գէորգ քիլիսէսի Թաղ. Խորհուրդընա Թագտիմ իթմիշ օլմագլա, մումաիլէյհ Թաղ. Խորհուրդ էվվէլքի կիւն պու հիսապլարը Թէտգիգ իտէրէք, Ազգաանմնամըն պու հիսապլարընտան 32 լիրա էքսիկինինի կէօրմիշ տիր։ Թաղ. Խորհուրդ Դահաճեան Զիլեան Գարեգին էֆ.տէն իզահաթ Թալէպ իտէճէք տիր։

—

Պայպուրթ Գաւառ. Ժողովը մահալլի պիր իւթիլաֆ զուհուրինէ Առաջն. Տեղապահ Խաչատուրեան Տ. Արիստակէս վարդապետին սէպէպ օլտուղընը նազարը տիգգաթա ալարագ, դեկտ. 13տէ քի իճթիմաընտա ռուհանի մումաիլէյհէ իսթիֆա իթտիրմիշ տիր։ Բէզավիւզ Գաւառ. Ժողով Կրօն. Ժողովըն Ատենապետ վէ ատենադպիրի օլան իքի բաբալարը Կրօն. Ժողով ազալըղընտան Թահիլ իթտիրմիշ, վէ քէյֆիյէթը պարարօրթօ Բաթրիգխանէյէ պիլտիրիպ, Առաջն. Տեղապահըն իսթիֆասը գապուլ օլունուպ Տէրսաատէթէ չաղըրըլմասընը վէ էրինէ միւգթէտիր պիր ռուհանի կէօնտէրիլմէսինի Թալէպ էյլէմիշ տիր։

Հալպուրթ Գաւառ. Ժողովըն պու իչի պիւսպիւթիւն նամէչրու տըր։ Տ. Արիստակէս վարդապետ Առաջն. Տեղապահ սըֆաթըլա Բաթրիգխանէ Թարաֆընտան Պայպուրթա կէօնտէրիլմիշ օլտուղընտան, Գաւառ. Ժողով Տէրսաատէթտէն կէօնտէրիլէն պիր Առաջն. Տեղապահ հագգընտա էօյլէ պիր մուամէլէտէ պուլունամազ։

ԹԷԼԷԿՐԱՖ

Լօնտրա 11 յուն.—Ինկիլիզ կազէթալարընըն նէչր իթտիքլէրի պիր մալումաթա նազարըն, Ռուսիա Մանճուրիատա իսթիհսալ էյլէտիկի պիլճիւմլէ հուգուգա րիայէթ իտէճէկինի քեաֆֆէի գանչլարեալարա պէյան իթմիշ տիր։

Սէուլտան չէքիլէն պիր Թէլէկրաֆա նազարըն, Գօրէա իմբէրաթօրը Ճափօնի նըն հըմայէսինի Թանըմագա չէտիտէն իպրազը մուխալէֆէթ իտիյօր։ Ահվալ պուլընտըղը հալ ու վազիյէթտէ սուքուն իտիյօր։

Թէէմին օլունտըղընա կէօրէ, տահա Սըվօնչայի սէֆայէթի (լիպերալ) ֆըրգասընա պիլէչէճէք տիր։

Մօնթէվիտէօտան վիւրուտ իտէն պիր Թէլէկրաֆա կէօրէ, ահվալ էլան ադըր վէ վախիմ տիր։ Րէնքլիլէր իլէ պէյազլար արասընտա պիր չօգ մուհարէպէլէր վուգու պուլմըշ տըր։

Գարաքաս 11 յուն.—Սէքիզ կիւնտէն պէրու պիր պուչուգ չիլին եւզքէլմիշ օլան քէօմիւր պիր չիլին էնմիշ տիր։

Սօֆիա 11 յուն.—Պիր իսթիգրազ միւզաքէրէսինէ չըլըշմագ իչիւն Բարիզէ պիր մուրախխաս հարէքէթ իտէճէք տիր։

ՐՈՒՍԻԱ ՎԷ ՀԱԲՈՆ

Թօքիօյան Բարիզէ կէլէն խուսուսի պիր թէլեկրաֆիա, Հաբոնիանէն սոն նօթասընա Ռուսիանէն վերտիկի ճէվապէն հէնուզ չէհրը մէզքիւրէ մալիւմ օլմատըդը պէյան օլունըյօր։ Ֆագաթ մէզքիւր թէլեկրաֆ՝ միւզաքերաթը ճարիյէաթ Ռուսիա իլէ Հաբոնիանէն նէ ֆիքրաէ պուլունըբգլարը հագդընտա տա պէր վէճհը աֆի մալիւմաթ վերիյօր։

Հաբոնիա հիւքիւմէթի Զին իլէ Գօրէայա միւթէալիգ մէսէլէլէր իլէ Հաբոնիանէն մէվճուտ ահանամէլէր մուճիպինճէ Մանչուրիատ մալիք օլտուղը հուգուգ մէսէլէսինին թէվիյէ օլունմասընը թալէպ իտիյօր։ Ռուսիա իսէ Մանչուրի մէսէլէսինին մէվզուը պահս վէ միւզաքէրէ իտիլէսինի գապալ իթմէյէրէք, Գօրէատա պէթարաֆ պիր մանթրգա վիճուտէ կէթիրիլմէսինի թէբլիղ իտիյօր։ Շու մալիւմաթը՝ միւզաքերաթը պունտան էվվէլքի տէվրլերինէ անտիյէթի ազիքար օր։ Զունքի զէքը օլունան թէլեկրաֆտա տախի պէյան օլունըրդընա նազարէն, Ռուսիանէն Հաբոնիա նօթասընա վերտիկի ճէվապէն նէտէն իպարէթ օլտուղը Թօքիատա հէնուզ մալիւմատիլ տիր։ Ռուսիանէն Գօրէատա պիթարաֆ պիր մանթագա թէլքիլ իթմէք թէլքիֆէնէտ պուլընմըյ օլտուղը զաթէն պունտան պիր գալ կիւն եվվէլ ալընան պիր թէլեկրաֆտա պիլտիրիլէքտէ իտի. պու պիթարաֆ մանթագա՝ Գօրէանէն չըմալինտէ վէ Ռուսիա իլէ Գօրէա արասընտա հուսուտա թէլքիլ իտէն Եալու նէհրիյէ Գօրէանէն զարպ սահիլինտէքի Բիզանտան զարգ սահիլինտէքի Բիքանակ գատար սիւրէն պիր խաթթ արասընտա պուլընճագ իտի։

Հաբոնիանէն նօթասընա Ռուսիանէն վերտիկի ճէվապ կէյէն չարչէնպիհ կիւնու Թօքիօյա միւվասէլէթ իլէ սէֆիր Պարօն Բօշէն թարաֆընտան խարիճիյէ նազըրը Պարօն Գոմուրօյա թէպլիղ իտիլիր, վէ սօնրա պու իքի տիրլմամաթ ուզատիյէ միւզաքերէ իթմիշլէր տիր։ Պու սուրէթլէ միւզաքերաթը տիրլմամաթիգիյէ՝ թարաֆէյինէ արզուսը իւզերինէ էլան տէվամ իտիլմէքտէ պուլունմըշ տըր։ Պինանէնէյէ, չու սօն կիւնլէրտէ նէյը օլունան էնտիյէլի խապէրլէրինէ ասլ ու էսասը օլմամասը լազըմ կէլիյօր։ Մամաֆիհի, Հաբոնիա՝ մուալլագ մէսէլէլէրին սէրիան ֆասլ ու թէսվիյէսինի արզու իթիրիկի ճիհէթլէ, նէթիյճէ եագընտա մէյտանա չըգանճագ տըր։

Գօրէա հիւքիւմէթինին Պէրլին սէֆիրի Հօն՝ «Լօգալանճակէր» կազէթասը մուհարիրլերինէ պիրի իլէ միւլագաթ իթիրիկի էնտատէ, Միւնթէհամ Շարգ ահվալինէն պահս իտիրէք ռէմիշ տիր քի,

«Մուհարպէ զուհուր իտէճէկինի գաթիէն հիւքմ իտէմէմ, Ռուսիա հիւքիւմէթի մուհարպէյի արզու իթմէյօր։ Հաբոնիա հիւքիւմէթի՝ Ռուսարդնմանչուրիատան չըգաբմադա մուվաֆֆադ օլմայանճագլարընը տէրխաթը իթմէլի տիր։

«Մէնաիլը հազրէտէ, Գօրէանէն ահվալը սիյասիյէսի իքի տէվլէթէն պիրինին մէնֆէաթընը վէ պինապէրին տիկէրինին զարարընը մուճիպ օլապիլիր։ Իքի տէվլէթէն պիրինին Գօրէա իւզերինէ պազը միւսասատաթա նահիյէթի ասէ տիկէրինի միւթէզարրուր իտէր։ Հաբոնիա հիւքիւմէթի՝ Զին մուհարբէպսինի քէսմը մուզաֆֆէրիյէթլէ խիթամա էրթիրտիքէն սօնրա, Միւնթէհամ Շարգատաքի նուֆիուզը արթմըշ, վէ Ռուսիանէն՝ մէնաֆիի զաթիյէսինի իզզրաբ իտէպիլէճէկինէն գորգմազա պաշլամըշ տըր։

Պունըն իւզերինէ Ռուսիա հիւքիւմէթի պիզէ միւրաճաաթ իտէրէք, պազը թէքլիֆլերտէ պուլընմըշ տըր քի՝ պունլարը գուվվէտէն ֆիրիւ էնտրիճ՝ Հաբոնիա իչուն մուճիպը էնտիյէ օլաճագտը։ Պու վէճհյէ «մէնաֆիի զաթիյէ հըմայէսի» բօլիթիգասընը թաագիպ իսէն հէր իքի տէվլէթին իթթիֆաղ իթտիքլերի մէսլէքը սիյասի՝ Գօրէա մէսէլէսինի մէյանա չըգարար։ Նէ Ռուսիա վէ նէ ասէ Հաբոնիա հիւքիւմէթլերի՝ պեզիմ մէմլէքէթիմիզի հըմայէ արզուսընը ըզհար իթմէտիրէր։ Հէր իքի հիւքիւմէթ՝ իւրիտտէ գօյալըգալա զապթ իթտիկի արազիյի թէվսի իտէպիլէճէք միհիմմ մէվզրը իսթիմլաք իթմէք ֆիքրինէ տիրլեր։ Մեսէլա, Մազամբօ լիմանը՝ Ռուսիա վէ Հաբոնիանընը տրզու իթտիքլերի կնպի պիր մէվզը տրը։ Ֆագաթ Մազամբօյը քիմ իչզալ իտէճէք. Ռուսիա՞ մը, Հաբոնիա՞ մը։ Մազամբօ՝ հէր իքի թարաֆ իչիւն ասէ ֆէվգելատէ միհիմմ պիր լիման տրը։ Մազամբօնընը՝ Հաբոնիան թարաֆընտան իշզալի Վլատիվօսթօգտան Բօրթ-Արթիւրէ կիտէն տէնիզ եօլընը թէհամա իտէր։ Ռուսլար՝ Մազամբօյը եէաը իսթիմլաքլարընա ալտըգլարը սուրէթտէ, Հաբոնիան թէհլիքէտէ պուլունըրլար։ Մազամբօ մէսէլէսինին նէ սուրէթլէ ֆասլ օլունճաղը մալիւմ տէյիլ տիր։ Ռուսիա վէ Հաբոնիա հիւքիւմէթլերի պէյնինտէ վուգուս պուլաճագ պիր մուհարեպէնին թէքմիլ ալմը մէտէնիյէթի սարսաճաղընը Բէթերսպուրգ վէ Թոքիօ գապինէթօյընը միւահադա իտիյօրլար։ Միւնթէհամ Շարգ՝ ամէյզը հարպընը էվրօպայա սերայէթ իտէճէկինի զանն իթմէզ իսէմ տէ, էվրօպա միւլքը միւթէմէտանինէսի նէզանտէ պիւթիւն պիւթիւն տէ թէեսիրտէն խալի գալամագ ֆիքրինտէյիմ. հիւքիւմէթիմ Միւնթէհամ Շարգ մէսաիլինտէ պիթարաֆլըզը մուհաֆազա իտէճէք տիր։ Հաբոնիա ասքէրլէրինին ճէնուպի, վէ Ռուս միւֆրեզէլէրինին տէ զամանի Գօրէայա վասլը օլաբգլարընա տաիր մալիւմաթմըզ եօգ տըր։»

Միւնթէհամ Շարգ մէսէլէսինէտ ալեագատար օլան տիւվլելը մուազզամատան պիրինին Ֆրիւքսելտէ պուլընան սէֆիրի Ինկիլիզ կազէթալարընն մէսաիլը հազրէ հագդընտա քէֆքէրը խօսպինանէլերի՝ ումուրը սարրաֆիյէ երպապընը մէնաֆիինէ խրատմէթէն զապդտ պիր չէյ օլմատըդը պէյան իթմիշ տիր։ Հաբոնիատա նէյը օլունան «Գլօֆ» կազէթասը՝ Միւնթէհամ Շարգտա մուհարէպէ զուհուր իթտիկի հալտէ, Ամէրիգա վէ Ինկիլթերա հիւքիւմէթլերի՝ պիթարաֆիրգլարընը մուհաֆազա իթմէգլերսէ, Ֆրանսանընն տա միւթէքիֆիգի պուլունան Ռուսիայա մուավէնէթտէ պուլունճաղընտան, հիւքիւմէթին մարիւմաթը օլտուղընը եազըյօր։ «Թայմզ» կազէթասը՝ Միւնթէհամ Շարգտաքի մէնաֆիի թիւճճարիյէ վէ սիյասիյէնին Հաբոնիատան զայրը պիր տէվլէթին էլինէ կէչմէսինէ՝ Ինկիլթերանընը բազի օլամայանճագընը պէյան իտիյօր։

Ինկիլթերանընն հըմայէսի թահթընտա իթթիհատան հարէքէթ իտէճէք օլան գրուսպէօրլեր՝ Ռուսլարճա նազարը տիգդաթատան տուր թուրթուլմասընը հալտէ, Հաբոնիալըլարը մէգքիւր սէֆիրլերի Հաբոնիա սէվահիլինտէ գաչագճըլըզը մէնի իչիւն ճէլգ իթտիքլերինի պէյան իլէ թէեվիլէ գալգըմալարը հագիգաթէն չալանը թէճճիւպ տիր։ Ինկիլիզլեր թարաֆընտան թէճհիգ օլունմըշ Հաբոնիա հարպ սէֆիրլերի իլէ Ռուսիա զըրհլալարը պէյնինտէ վուգուս կէլէճէք պիր իխթիլաֆընն նէթիյճէսի նէ գատար վախիմ օլաճաղը աշիքար տրը։

«Տիմես» նամընտագի Ինկիլիզ գրուսպէօրի՝ թալիմաթը սախիրէնին վէրուռունէ գատար Բօրթ-Սաիտտէ գալմագ իւզրէ պահրիյէ նէզարէթինէն էմր ալմըշ տրը։

«Սիւլի» նամընտագի Ֆրանսըզ գրուսպէօրինին սիւվարիսի Նիսատէ պուլընան պահրիյէ նազարը Մ. Բէլքթանան Միւնթէհամ Շարգ սուլարընա հարէքէթ իթմէք իւզրէ թէատրիքէտտա պուլընմասը հագդընտա էմրը թէլեկրաֆի ալմըշ տրը։

*

ԹԷԼԷԿՐԱՖԼԱՐ

Բէքին 10 յունվ.— Աժանս Բիւթերին պէյանընա կէօրէ, Ռուսիա իլէ մուհարեպէ զուհուր իթտիկինտէ քէնտիսինին պիթարաֆ յուրաճազընը Զին՝ Հաբոնիա բէսմէն իչար ու պէյան էյլէմիշ տիր։

Մէնապիի սիյասիյէտէն Բէքինէ վիւրուտա իտէն խապէրլերէ նազարէն, Ռուսիանէն ճէվապընտա պիր լիսանը սուլհուլանէ մինտերճ օլուպ, լաքին էսասէն պու լիսանը մուճիպը մէմնունիյէթ տէյիլ տիր։ Հաբոնի՝ թէտարիքտաթընը իքմալ իտէպիլէք իչիւն միւզաքերաթընա տէվամ իտէճէք տիր։

Բարիզ 10 յունվ.—Բէքինէն չէքիլէն պիր թէլեկրաֆա կէօրէ, Միւճթէմամ Ամէրիգա իլէ Հաբոնիա՝ Զին իլէ միւնազրտ ահանամէլերին սէրիան թասիգ օլունմասընը թալեպ իտիյօրլար։

Բարիզ 11 յունվ.—Ֆրանսա վէ Ինկիլթերա հիւքիւմէթլերի՝ Ռուսիա լէ Հաբոնընն իխթիլաֆ վէ միւնազասընը թէսվիյէ իթմէք իչիւն թէվասսութ էյլէմէք թէքլիֆինտէ պուլունմըշլար տրը։

Պէրլին 11 յունվ.—Իթթիֆաղը Միւսելլեսի թեշքիլ իտէն տէվլէթլէր, եանի Ավստրիա, Ավսթրիա-Մաճարիսթան վէ Իթալիա՝ Ռուսիա իլէ Հաբոն արասընտա պիր մուհարեպէ զուհուրինտէ միւտախէլէ վէ թէվասսութ իթմէմէյէ գարար վերմիշլեր տիր։

ԱՄԻՐԱԼ ԱԼԷՔՍԻԷՖ

Բէթերսպուրկտան բէմանն վագը օլան իշարաթա նազարէն, Ռուսիանընն Միւնթէհամ Շարգ վալիսի ամիրալ Ալէքսէֆին՝ Հաբոնիանընն սոն նօթասընա վերիլէն ճէվապ հազդընտա հիւքիւմէթը մէթպուսինտէն թալիմաթը միւթաղիյէ ալմըշ օլտուղը թէհազգուզ իթմիշ տիր։ Պինանէնալէյ՝ հարպ վէ եա սուլհ հազդընտա պիր գարար իթտաք՝ պունտան 6 ալ էվվէլ Զար հազրէթլերի թարաֆընտան Ռուսիանընն Միւնթէհամ Շարգատաքի վասի դրթալարը վալիվիկինէ թային իտիրէն վէ քէնտիսինէ շիմտիյէ գատար հիյ պիր վալիյէ վերիլմէմիշ օլան գուվվէթ վէ սէլահիյէթ պախլ իտիլմիշ օլան ամիրալ Ալէքսէֆին եէար սէլահիյէթինէ թէվֆի իտիլմիշ պուլունըյօր։

Ամիրալ Ալէքսէֆ եալընրդ Միւնթէհամ Շարգատա պուլունան պիւթիւն ասքէրի գրթալար իլէ Պահրը Մուհիթը Քէպիրէտքի Ռուս ֆիլօսը գօմանանընդընա թային վէ Միւնթէհամ Շարգատաքի Ռուս մէմալիքինին իտարէի միւլքիյէսինէ մէմուր իտիլմիշ օլմայը՝ Միւնթէհամ Շարգատաքի ճիվար հիւքիւմէթլէր իլէ քէնտի պաշլանա միւզաքերաթը տիրլամաթիգյէ իճրասընա տախի մէզքուն տրը։

Ռուսիա իմբէրաթօրը չու սօն զէմանլարտա ամիրալ Ալէքսէֆին մաչէթինէտ պուլընմագ իւզրէ տյրճա պիր էրքէանը հարպիյէ հէյէթինի թէնքիլ իթտիրտիկի ամիրալընն գապթընա մախսուս օլմագ իւզրէ պիր տէ պանտերա իհտասընը էմր իթմիշ տիր։ Ֆագաթ՝ Բէթերսպուրկ մէհաֆիլինտէ ամիրալ Ալէքսէֆէ վերիլէն սէլահիյէթին չիմտիյէ գատար իլանաթը ըէսմիյէ իլէ մալիւմ օլան տերէճէճտէն բէք զիյատէ օլտուղը տա պէյան օլունմագտա տրը։

Ֆիլհագիգա Ռուսիա իմբէրաթօրը՝ Միւնթէհամ Շարգտա թէհտատուս իտէն պիհիմմէտ մէսաիլի իյճապը հալէ կէօրէ վագթի զայպ իթմէտէն թէսվիյէ էյլէմէսի իչիւն ամիրալ Ալէքսէֆէ պիզզաթ էմր վերմիշ տիր։ Հաթթա՝ Միւնթէհամ Շարգ մէսէլէլերի իչիւն Ռուսիա իմբէրաթօրընն ըիյասէթի ալթընտա օլարագ թէշքիլ օլունմըշ օլան գօմիսիօն՝ պիր հէյէթը իտարէտէն զիյատէ միւզաքերէ գօմիսիօնը չէքիլինի հարկ տիր։ Ամիրալ Ալէքսէֆին իթթիֆագ էյլէտիկի պիհիմմէթէթիպաթ վէ մուգարրերաթ՝ մէզքիւր գօմիսիօն թարաֆընտան տոզրուտան տոզրույա թասդիգ վէ թասվիպ օլունմագտա տրը։ Պինանէն ալէյ՝ պիհիմմէ նազարլարընն Միւնթէհամ Շարգա տէնամիւ պուլունտընը չու սըրատա հարպ վէ եասուլհ հազդընտա պիր գարար իթասընա մէհզուն վէ սէլահիյէթատար օլան ամիրալ Ալէքսէֆին խուսուսիյէթը ահվալի հազդընտա պազը թաֆսիլաթ իթասը՝ հարպը էհեմմիյէթը մախսուսէ տիր։ Ֆիլհագիգա Պէրկէնի Իվանօվիչ Ալէքսէֆ՝ Ռուսիա տօնանմասընն էն միւգթեհիր ամիրալլարընտան վէ Ռուսիանընն էն պէօյուք ըրճալը բօյլիթիգյէսինտէն տիր։

Մուշարէյէհ պու մէմուրիյէթտէ տէ պէօյուք իգթիտարը սիյասի կէօրթերի. Զին վուգուտը ախիրէսինին զուհուրինի միւթէազգպ թէրֆինէն Գոանթօնկ գրթասը վալիլիկինէ վէ Ռուսիանընն Պահրը Մուհիթը Քէպիրէտքի գուվվէի հարպիյէսի պաշ գօմանանընդընա թային իտիլիր։ Ալէքսէֆ պու մէմուրիյէթտէ կէրէք ասքէրլէք վէ կէրէք ումուրը իտարէի միւլքիյէ նօգթան նազարընտան բէք պէօյուք զայրէթ վէ ֆաալիյէթ կէօսթէրմիշ վէ Միւնթէհամ Շարգ ահվալինէ թէմամը յլա բէյտաի վուգուֆ էյլէմիշ տիր։ Միւշարէյէհին չու վուգուֆ վէ իգթիտարը Բէթերսպուրկտա տախի մազհարը թագտիր օլարագ, կէչէն սէնէ օգուստտասա Ռուսիանընն Միւնթէհամ Շարգատաքի մէվզրընը Թագվիյէ իթմէք իչիւն էյլէտիկի պիր սրրատա իգթիտար վէ սէլահիյէթը ֆէվզելատէսինէ պինանէն Միւնթէհամ Շարգ վալիլիկինէ թային իտիլիր։

ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ ԽՍՐԻՃԻՑԷ ՎԷ ԲՕԼԻԹԻԳԻՑԷ

Ուաշինկթընտան Բարիզէ չէքիլէն պիր թէլեկրաֆա կէօրէ, Գօլօմպիա լը Ժէնէրալ Բէյէ՝ Բանամա հազդընտա միւզաքերէ իթմէք իւզրէ Ամէրիգայա իրսալ իտիլմիշ օլտուղը հալտէ, մազքէտինէ երէմէյիգ Պոկօթայա ավտէթ էյլէմիշ տիր։

Սագսօնէա գրարընն ազը պիր սուրէթտէ խասթալանմըշ օլտուղը՝ Տրէզտատան պա թէլեկրաֆ խապէր վերիլիյօր։

Հանօվրա գրարիցասը՝ չէտիա պիր կէօյիւս նէվազիինէն միւզտարըզ պուլընընըյօր։

Կէչէն չա ըշէնպիհ կիւնի Միւճթէմամի Ամէրիգատա Զիգակօ-Ոգդ-Իսլանտ վէ Բասիֆիգ-Բայրրատ խաթթը իւզերինտէ պիր էսկու գաթա-

---

ՄԱՐՍԷԼ

ԵԱԽՕՏ

ԵՔՆԻՊ ԲԱՐԻՔ ԷՍԻԱՅԻ

Մատամ Ալէքսի պու սէօզիւ իշիտինէ, սիմսընտա տատրը մէմնունիյէթ զահիր օլու։

Շամպրէ իլավէթէն տէտի քի,

—Հապսխանէյէ կէօթիւրմէյէճէիմ ամմա, պունդն պիր չարթը վար տրը։

Մատամ Ալէքսի.—Հէր նէ չարթ սէօյլէր իսէնիզ գապալ իտիրիմ, միւֆէթթիշ էֆէնտի։

Շամպրէ.—Եէնի պիր թալիմաթ վէրինէէյէ գատար էմրիմէ մանթագը օլաճագընը, վէ սիրի ճէլգ իթտիրտիկիմտէ՝ պու սէօյլէտիկինիզ սէօզլէրի պիր քէլիմի պիւլ թէպտիլ իթմէքսիզին կէրէք միւսթանթիգին, կէրէք Ամէրիգալընն հուզուրընտա թէքրար իտէճէքսինիզ։

Մատամ Ալէքսի.—Եկէր քէֆիյէթ պունտան իպարէթ իսէ՝ Ամէրիգալը լա զերրէ գատար մէրհամէթ կէօսթէրմէյէճէկիմէ էմին օլապիլիրսինիզ. հազիգաթը հալի ալշզգտան ալշզը եիւպինէ գարը սէօյլեյէճէյիմ։

Շամպրէ.—Ֆանէնիգին նէզարէթ ալթընտա պուլընտըզը վէ պինտէնամէյէ, հէր նէ եարար իսէնիզ կիւնու կիւնիւնէ խապէր ալագաղը չիմտանէ պէյան իտերիմ. էկէր բօյսէ գարը էնթիգտատա պուլընը իսէնիզ՝ հիյ պիր նէթիյճէ հասըլ իտէմէյէճէկինէ էմին օլունըզ։

Թաֆիրէ զատը՝ քէնտի տամալ զայէթ խալխանէ օլտուղը եէնիճէն սէօյլեյէճէք իտի, հալ պու քի Շամպրէ պիր իյարէթլէ մէզպուրէյի սիւքիթէ մէճպուր իտուպ, Մէսիլին օտասընը գարուսընը ատմագա խրամէթ իթմիշ օլան ատնամթարը ճէպինէ գէյտուգտան սօնրա տիյարը չըգաբ։ վէ սիւրթլա նէրտիվէնի էնտի։ Զիյարէթին նէթիյճէսինէն սօլայը ֆէվզելատէ մէսրուր օլուպ, Շամպրէյէ սիւվալար իյրատը արզուսընտա պուլընան Գանատալը տա մամանլէյնի թասգիպ էյլէտի։

Արտպա գարուտա պէքլէյօր իտի, Շամպրէ հէման բաքիպ օլուպ, սէյիտ՝ «Սէվր սօգաղընտա նէքէր խատթանանէսինէ» տէյու էմր իթտի։

Տօմինիգ.—Նա՞ռլ, Սէսիլ իլէ Սավինիէնի գուրթարմաղա կի՞թմէյօրմըզ։

Շամպրէ.—Օ տա եազընտա օլաճագ։

Տօմինիգ.—Նի՞չիւն հէման չիմտի օլմայօր։

Շամպրէ.—Մաղնունիյէթլէ թէվգիֆ իտիմիշ օլանլարը թախլիյէի սէպիի գարարնամէտի էօյլէ գօյլուզգա եազրլմազ տա անը իչիւն։ Եվվէլ պէ էվվէլ մազնունլարը պէրտէթը զիմմէթի սուրէթը գաթիյէտ իսպաթ իտիլմէլի տիր։

Տօմինիգ.—Պու գատընը սէօզլէրի մազնունլարը պէրտէթինի իսպաթա մազիյատէթին քէսֆի տէյիլ մի տիր, տահա նէ՞ իթթէյօրսընըզ։

Շամպրէ.—Մատամ Ալէքսինէն խանէսինտէ վագթմըզը պօշա կէչիրմէյիմէզ պէն պիլիրիմ. մէրգուսմէնին եալան սէօյլէմէյինէ հէման էմինիմ. ֆագաթ վիճանընտա հասալ օլան գանատթը՝ պիր հաքիմ թասավվուր իտիլէպիլիր մի։

Շամպրէ.—Շիմտիլիք հազիգաթէն պիր հայտուտա օլան պու Մարի Բուզէնին մուղայիրը ինսաֆ պիր ժուսմէյէնին իմրասը իչիւն պու իխթիյար գաբընա բարա վերմիշ օլտուղը մանազգագ տրը. պու նօգթա հազդընտա գաթան չիպէմ եօգ տրը. վագանընն նասլ օլտուղընը տա քիչֆ իտիյօրմ։ Ամէրիգալը պունը իքի կիւն եվվէլինտէն, եանի Մ. տը Կոնտոնը պանգասընտա իլգ սըրգաթը զէմանը վուգուբունան պէրու թասմիմ իթմէքտէ իտի. Մատամ Ալէքսիյէ իւմրէթ իթասընա պաշլամասը՝ պու զէմանա թէսսաֆի իտիյօր։ Պանգասա պիր կիւ՝ մութլագ եէնի պիր սրրգաթ վուգու պուլաճաղընա էմին օլտուղը ճիհէթլէ, Մ. տը Գօլօրասոնը մահմիրլերինի տիւլարը մէգելէթ իթմէք իչիւն պու վէսիլէյէ ինթիզար իթմէքտէ իտի։ Կոնտո պանգասընտան 100,000 ֆրանգ սրրգաթը կէլէն տալ կիւնու ալտիրնակա տատթ իւլ իլէ տէօրթ արասընտա վուգու պուլմըշ տրը։ Բէնճէնպիհ ազլամը Մարի Բուզէ Պարօնը խանէսինտէ թատամ իտէրէք, պիթթագ օրատա քէֆիյէթի անլամըշ տրը։ Իյթէ եարը կէճէյին պալօ էլպէնէի իլէ պուրայա կէլիպ Մատամ Ալէքսիյէ 100,000 ֆրանգը ինա ինմէք՝ պունտան իւլերի կելիյօր։ Թաճիրեյի իսթիճվապ իթտիկիմ սրրատա պու նօգթա էլպէթէ ճալիպը տիգգաթընը օլմաչ տրը։

Տօմինիգ.—Եվվէթ, ճալիպը տիգգաթըմ օլտու տա սէպէպինի պիր տիւրլիւ

ըը իլէ պէր պալատըըը արապասը արասընտա պիր միւսատէմէ վուգու պուլուպ, 30 քիշի թէլէֆ օլմուշլար տըր։ Գու գազա՝ Թօբէգանըն գարպ ճէհէթինտէ օն աէօրթ միլ մէսաֆէտէ վուգու պուլմուշ տըր։ Եօլճու գաթարը՝ սաաթտա 48 միլ եւրիւտէկի գէման կէլմիշ պիր հայվանաթ գաթարը իւզէրինէ տիւշմիւշ, վէ եօլճուլարըն քէօֆքէսինտէ պէրէր սագաթլըգ վուգու պուլուպ, գաթար քեամիլէն խարապ օլմուշ տըր։

—

Աւսթրալիանըն Սիտնէյ շէհրինտէն չէքիլէն պիր թէլէկրաֆա նազարէն, Հօպարթա ազիմէթ իթմէքտէ օլան «Աւալլարաօ» նամ իւշիւնճի սընըֆ Ինկիլիզ գրուազէօր սէֆինէսինին գազանը բաթլամըշ վէ 43 քիշի թէլէֆ օլմուշ տըր։

—

Գու կիւն Ուաշինկթընտա հաքէմ տուվէլի Թարաֆտարտը՝ պիր իճթիմա ագտ իտէճէքլէր տիր։ Գու մէճլիս՝ Ինկիլթէրա իլէ Միւթէհիտ Ամէրիգա արասընտա պիր հաքէմ մուգավէլէնամէսի ագտ օլընմասընը Ամէրիգա Բարլամէնթօսընա Թավսիյէ իթմէյէ գարար վէրէճէք տիր։

ԹԷՎՃԻՀԱԹ

Տուշունը Ումումիյէ իտարէսի մէմուրլըն չիւպէսի միւտիր մուավինի վէ մէմուրին գօմիսիօնը պաշ քեաթիպի սաաթ. Ահմէտ Ճէմիլ պէյ էֆ.յէ ուլէա սանիսի, վէ Գազը Ալի խաթիպարէ օտասը մուավինլէրինտէն իզզ. Էթհէն Դարաճէոտրի, վէ Շամ Գաթօլիք ճէօմաաթը միւթէպէրանընտան իզզ. Սէլիմ Անհուրի պէյլէրէ միւթէմայիզ ռութպէլէրի թէվճիհ,

Շգօտրա վիլայէթինտէ Ագչա-Հիսար գազասը գայմագամըլըղը՝ Մէքթէպը Միւլքիյէի Շահանէ մէզունլարընտան Խիւսամէտտինէր վիլայէթի մայէթինտէ իքմալը միւտաէթ իտէն Ճէլալ Բիգա էֆ.յէ, Գոնեա վիլայէթինտէ Պէյշէհրի գազասը գայմագամըլըղը՝ Մէքթէպը Միւլքիյէի Շահանէ մէզունլարընտան օլուպ, վիլայէթը միւշարէյլէհա մայէթինտէ իքմալը միւտաէթ իտէն Իպրահիմ Բուսումի էֆ.յէ թէվճիհ պույրուլմուշ տըր։

ՆԻՇԱՆ

Գազը վալէսի Սէրասքէրի էրքեանը Հարպիյէի Ումումիյէ տաիրէսի աէօրտիւնճի չիւպէսինէ մէմուր էրքեանը հարպիյէ գայմագամլարընտան իզզ. Աբտուլլահ Շիւքրի պէյէ 3իւնճի Մէճիտի, վէ Պէյօղլունտաքի Սիրք Թէաթրօսը տիրէքթօրը Սրանիա աէվլէթի թէպաասընտան Մ. Բամիրէզ իլէ պու աէֆա վիւրուտ իտէն Վաւիէթէ գումբանեասը տիրէքթօրը վէ հայվանաթ մուալլիմի Եուհան աէվլէթի թէպաասընտան Մ. Լէօնիտաս 4իւնճի ռութպէտէն Օսմանի նիշանը ալիէր,

Ամէտիի Տիվանը Հիւմայուն միւթէհայիտանը խիւլաֆաարընտան մէօհրտարը հազրէթի Սատրէթբէնահի ալիւսի. Սափա պէյ էֆ. հազրէթլէրինին հարէմիլէ քէրիմէսի հանըմէֆէնտի Զինէթ ռութպէտէն Շէֆագաթ Նիշանը Հիւմայունը,

Սէրայը Հիւմայունը Ճէնապը Միւլիւքեանէ մաքինալար տաիրէսի միւտիրի պաշհէյէթի միրալայը իզզ. Ալի պէյէ ալթուն Լիյագաթ միտայլասը իհսան պույրուլմուշ տըր։

ՄԱՀԱԼԼԻՅԷ

Մուսուլտա դէկտ. 27 վէ 28տէ խասաթալըգտան միւսաբ վէ վէֆիյաթ գուհուր իթմէմիշ տիր։

—Դեկտ. 22տէն 28է գատար Տէրսաատէթ վէ ճիվարընտա 1ի գուշպօղազտան, 2սի գըզըլճատան, 1ի գըզամըգտան, Դսի չիչէքտէն, 4ի թիֆօտան օլմագ իւզրէ 300 վէֆիյաթ վուգու պուլմուշ տըր։

ՄԷՔԵԱԹԻՊ

ԱՒԱԳ ՏՕՆԵՐԸ ԻԶՄԻՐԻ ՄԷՋ

Այս տարի Իզմիրցիք բաղդաւոր են՝ աւագ տօներու առթիւ եկեղեցական արարողութիւնները աւելի փայլուն եւ աւելի ներդաշնակօրէն վայելելով։ Պատրիարքական Փոխանորդ Հայրը՝ որոյ ձայնագրագէտ եւ քաջ շարականագէտ ըլլալու համբաւը, Ս. Սաղիմայ վանքէն ծանօթ էր Հայ հասարակութեան, այս անգամ Իզմիր գտնուելով՝ անխափան եկեղեցական ժամերգութեանց կը նախագահէ եւ մասնաւորաբար Աւագ տօներու առթիւ երգուած շարականներուն իւր քաղցրանուագ եղանակներով մասնակցելով, աւելի փայլ մը կուտայ արուեստ արարողութեանց։ Բան մը որ գրեթէ Իզմիրի ժողովրդեան համար ազգական ըլլալ կը թուի, քանի որ մինչ ցարդ Իզմիր այցելող վեղարաւորներու մէջ դուն սուրբ տեսնուած էր շարական երգել եւ դպրաց երգեցողութեանց մասնակցիլ։

Ըստ այսմ Աւագ տօներէն երկրորդը տօն սրբոյն Ստեփաննոսի Նախասարկաւագին, որոյ անուամբ կառուցուած է Իզմիրի հոյակապ եւ չքնաղ մայր եկեղեցին, մեծ շքով եւ հանդիսաւորութեամբ կատարուեցաւ Իզմիրի մէջ։

Նախորդ երեկոյեան նախատօնակի ժամերգութեանց նախագահեց Նորին Գերապատուութիւնը՝ շրջապատեալ նորեկ հիւր Տ. Եղիա վարդապետէն եւ քահանայից դասէն։ Հոգեւոր եւ Ներդաշնակ էր նաեւ գիշերուան Եկեղեցի արարողութիւնը։ Հետեւեալ օրը հանդիսաւոր Ս. Պատարագ մատոյց Տ. Յովհաննէս Աւագ քահանայ Մինասեան։ Օրուան տօնին առթիւ Տ. Դանիէլ վարդապետ կէս ժամու չափ ազդու քարոզով բացատրեց Ս. Ստեփաննոսի կեանքը, եւ վերջացուց մաղթանքներով եկեղեցւոյ պահպանութեան եւ պայծառութեան համար։ Յետոյ Ս. Պատարագի Հոգեհանգիստ կատարուեցաւ եկեղեցւոյ բարերարներու համար, եւ ժողովրդեան հոծ բազմութիւնը մեկնեցաւ հոգեպէս մխիթարուած, քաղցր տպաւորութեան տակ։

27 դեկտ. 1903 ԴՊԻՐ

ԷՐԶՐՈՒՄԻ ՄԷՋ
ՅՈՎՀԱՆՆԷՍ ԷՖ. ՍՐԱՊԵԱՆԻ ՄԱՀԸ

Էրզրումի Հայ Կաթոլիք հասարակութեան Գաղղիոյ հիւպատոսարանի թարգման Յովհաննէս էֆ. Սրապեան՝ ամսոյս 16ին երեքշաբթի օրը յանկարծ տկարութիւն մը զգալով, անմիջապէս բժիշկներ կանչել տալով զինքը դարմանել կը խնդրէ, սակայն ամէն խնամք եւ դարման օգուտ չընելով, յանկարծամահ ըլլալը կը հաստատուի։ Սոյն տխուր լուրը տարածուելով քաղաքին մէջ, առհասարակ ժողովրդեան վրայ խոր տպաւորութիւն մը ազդեց։

Յուղարկաւորութեան տխուր հանդէսը կատարուեցաւ ամսոյս 18ին առաւօտեան ժամը 5ին հանգուցելոյն բնակարանէն, նախագահութեամբ Պատր. Փոխանորդ Յովսէփ Ծ. Վ. Մելքիսեդեկեանի եւ ընկերակցութեամբ Լատին կղերին եւ քահանայից դասուն։ Հանգուցելոյն դագաղին վրայ դրուած էր երեք պսակներ, մին Անարատ Յղութեան Քերց մայրապետներէն, միւսը Հայ հասարակութեան Թաղ. Խորհրդէն եւ երրորդը Յոյն հասարակութենէն։ Դագաղը երբ բնակարանէն դուրս բերուեցաւ, նոյն պահուն արդէն ամբողջ հասարակութեանց եկեղեցեաց զանգակները մեղմօրէն կը հնչէին։ Կուսակալ Վսեմ. Նազըմ պէյի հրամանաւ ղրկուած յիսնապետ մը եւ 10ի չափ ոստիկաններ թափօր կազմելով սկսան առջեւէն երթալ, որոնցմէ ետքը հիւպատոսարանաց գավասներն եւ խուռն բազմութիւն մը կը հետեւէր դագաղին։ Թափօրը յառաջանալով այսպէս, նախ Լատինաց եկեղեցւոյ առջեւ կանգ առնելով, հոգեհանգստեան պաշտօն մը կատարուեցաւ Լատինացւոց կղերականաց կողմանէ։ Ապա թափօրը յառաջացաւ դէպի եկեղեցի, ուր հանգուցելոյն դագաղը դրուելով եկեղեցւոյ մէջտեղ, սկսաւ Պատարագի արարողութիւնը։ Դասին մէջ կը գտնուէին Առաջնորդ Եղիշեան Տ. Զաւէն Ծ. Վ.ի փոխանորդը Արժ. Տ. Ներսէս քահանայ, Յոյն Առաջնորդարանէն ներկայացուցիչ մը, Բողոքականաց ազգապետ Թադէոս էֆ. եւ Սանասարեան Վարժարանի Տեսչութեան անդամները։ Միւս կողմը կուսակալութեան օգնական Իպրահիմ Սուաթ էֆ., Գաղղիոյ, Իտալիոյ, Անգլիոյ, Ռուսիոյ եւ Պարսից հիւպատոսները, Ռէժիի տեսուչ Մ. Բազէն եւ այլ անձնաւորութիւնք։

Յետոյ պատարագի եւ Հոգեհանգստեան պաշտօնի արարողութեան, Աբրահամեան Յովսէփ վարդապետ դամբանական մը խօսեցաւ, նկարագրելով մարդկային կենաց պարագաները եւ աշխարհիս ունայնութիւնը, բացատրելով հանգուցելոյն բարեմասնութիւնները եւ գովելով անոր բարի կեանքը, ջերմ կրօնասէր, աղքատասէր եւ ինքնօգնութեամբ յառաջացած ու դիրք մը ունեցած ըլլալուն վրայ։

Դամբանականէն վերջը կրկին թափօրը կազմուելով սկսան դէպի գերեզմանատուն յառաջանալ, ուր մեռելաթաղի կարգը կատարուելով, ամփոփուեցաւ իւր ընտանեաց դամբարանին մէջ։ Ապա ներկայք հանգուցելոյն տան երթալով իւր ընտանեաց եւ զաւակաց ցաւակցութիւննին յայտնեցին։

Սոյն տխուր առթիւ եւ ես՝ այրի Տիկնոջ, Կարապետ եւ Տիգրան էֆ.ներու եւ ամբողջ պարագայից ցաւակցութիւնս արտայայտելով, Հոգւոյն Սրբոյ մխիթարութիւնը կը հայցեմ։

Ս. ԲԵՍԷԼ.

Ս. ՓՐԿԻՉ ԽԱՍԹԱԽԱՆԷՍԻ

Հոգաբարձութիւնս շնորհակալութեամբ կը ծանուցանէ թէ՝ Մեծ. Եղիա էֆ. Ք. Կիւմիւշճեան՝ իւր հանգուցեալ մօր այրի Տիկին Էլլիս Ք. Կիւմիւշճեանի յուղարկաւորութեան ծախուց փոխան 540 ղշ. նուիրած է հիւանդանոցիս։

* *

Հանգուցեալ Գրիգոր էֆ. Փափազեանի յուղարկաւորութեան առթիւ փոխան ծաղկեպսակի մէկ Օսմ. ոսկի նուիրած են հիւանդանոցիս Ակնայ Լիճ գիւղացի Տեարք եղբարք Պօղոս եւ Մելքոն էֆ.ք Փափազեան։ [Կնիք]

29 դեկտ. 1903

ՄԻՒԹԷՖԷՐՐԻԳԱ

ՃԻՆԱՅԷԹ

Գազը Ալի ճատտէսինտէ էսքի Զափթիյէ սօգաղընտա «Բիզանդիոն» կազէթասը մաթպաասընտա էվվէլքի կէճէ ֆաճի պիր ճինայէթ վուգու պուլտուղընը վէ մէզքիւր մաթպաա համմալլարընտան Հասանըն գաթլ օլունտուղընը տիւն եազմըշ իտիք։ Մուախխէրէն ալընան մաֆսիլաթա կէօրէ, մէզքիւր մաթպաա համմալլարընտան Մէվլուտ աին սապահ մաթպաայա կիտէր վէ գապույը գապալը պուլընճա, գապույը վուրուր, աչան օլմազ, պիր ազ սօնրա սէրմիւրէթթիպ Միհրդատ էֆ. կէլիր, օ տա գապունըն աչըլմատըղընը կէօրիւնճէ, տայմա իչէրտէ եաթմագտա օլան տիկէր համմալ Հասանը սէսլէնիրլէր իսէ տէ, սէտա չըգմայընճա, էվվէլա Հասանըն իչէրտէ օլմատըղընա զահիպ օլմուշլար իսէ տէ, գապունըն արդընտաքի քիլիտին տէլիկինտէն իչէրի թարաֆտան սօգուլմուշ անահթարըն ուճունը կէօրիւնճէ գապունըն իչէրտէն քիլիտլէնտիկինի անլամըշլար, պիր գաչ աէֆա գապույը սարսըլմըշլար, գապու աչըլմըշ, իչէրիյէ կիրէրքէն Հասանը չաղըրմըշլար. պու աէֆա տա ճէվապ ալամայընճա Հասանըն մաքինա իւսթիւնտէքի եաթաղընա պագմըշլար, պիւսպիւթիւն շաշըրմըշլար. մէրգում՝ լամպայը եագըպ կէթիրմէք իւզրէ չըրաղընը եօգարը կէօնտէրիր, չըրաղ լամպա իլէ աէվտէթ իտինճէ Հասանըն եաթաղընտա պագմըշլար, եաթաղը գանլը միւլէմմա կէօրտիւքլէրի հալտէ Հասանը պուլամամըշլար։ Մէվլուտ մաքինանըն արգասընա պագընճա, Հասանըն պիրուհ օլարագ եաթտըղընը վէ էթրաֆընտա գան լէքէլէրինի կէօրմիւշ վէ «Հասանը վուրմուշլար» տէյու ֆէրյատ պաշլամըշ տըր։ Գանըն իւզէրինէ բօլիսէ միւրաճաաթ իթմիշլէր վէ քէօբրիւ պաշը գարաթա մէմուրլարը մահալը վագաայա կիթտէրէք իբթիտա թէտգիգաթ էյլէմիշլէր տիր։ Մաթպաանըն գապուսը պիր աճըր էտէրէ, տիկէր աճըր գապույա գօնուլմագ սուրէթիլէ պիր գօլ տէմիրի վէ անահթարըն գույլանըլըը պիր սուրէթի իլէ գապանտըղը վէ մաքինա գապուսը տահի իչէրտէն քիլիտիլէ պիր տէմիր մանտալ իլէ մուհաֆազա օլունտըղը հալտէ, սօգագ գապուսընըն գօլ տէմիրինի պիր նէրտէ վէ սուրէթինին քէօբրիւսինի գօրմուշ, մաքինա գապուսընըն նէրինտէն չըգմըշ օլտուղը վէ Հասանըն՝ մաքինանըն արգասընտա գաթլ օլունմուշ հալտէ եաթտըղը կէօրմիւշլէր տիր. Թէշքիլաթ Ալիյէ վէ Զափթիյէ Նէզարէթլէրինէ իխպար գըլընմըշ, մէմուրինը լազըմէ մահալլը զէնիտէ կէլմիշլէր տիր։

Զափթիյէ Նէզարէթի աթըպպասընտան Ճէմիլ պէյ՝ մագթուլը մուայէնէ իտէրէք, իքի թարաֆը քէսկին պիր ալէթը ճարիհէ իլէ հուսուլէ կէլմիշ, սօլ պէօյրիւնտէն 8 սանթիմէթրօ աէրինլիք վէ 3 սանթիմէթրօ էնինտէ պիր ալըր եարա իլէ սաղ կէօղսինին իւսթ գարաղընտա վէ սօլ էլի բարմագլարընտա եարալար կէօրիւլէրէք, պէօյրիւնտէքի եարանըն թէէսսիրիլէ վէֆաթ իթտիկի անլաշըլմըշ տըր։ Սօլ էլինտէքի քէսիք տէ ճան գուվվէթիլէ գաթիլին պուչաղընտա սարըլմասընտան իլէրի կէլտիկի թէհագգուգ իթմիշտիր։ Մագթուլ Հասանըն իւզէրինտէ հիչ բարա պուլունմամըշ տըր։ Սէրմիւրէթթիպ Միհրդատ էֆ. իլէ համմալ Մէվլուտ մէրքէզէ ճէլպ իլէ իսթինթագ օլունմըշլար վէ պալէտէ եազըլըրլըգ վէճհիլէ իֆատէլէրի ալընմըշլար տըր։

Հասանըն Շապան իսմինտէ պիր հէմշէհրիսի վար իմիշ. իշսիզ գալտըղը ճիհէթլէ պիր իշ պուլմագ իչին Հասանա միւրաճաաթ իթմիշ, օ տա քէֆիլ օլուպ 13 կիւն էվվէլ «Ասր» քիւթիւպխանէսինտէ համմալլըգ իթտիրմիշ վէ Շապանըն բարասը օլմատըղընը պիլտիկինտէն պազգալլարա տա վէրէսիյէ վէրմէլէրինի թէնպիհ իթմիշ։ Ճումա էրթէսի կէճէսի իքի հէմշէհրի Խօճա Բաշատա պիր գահվէխանէյէ կիտէրլէր, Հասան թրաշ օլուր, վէ սաաթ $2^1/_2$-տա կիտէրլէր. Շապան օ կիւնի Գալաթասա օթուրտըղը էվտէն եաթաղընը ալմագ իչին կիթմիշ իսէ տէ, ավտէթ իթմէմիշ, վէ քիւթիւպխանէտէն Հասանա «կէթիրտիկին ատամ գաչտը» տէմէլէրի իւզէրինէ Հասան «պէն քէֆալէթտէն վազ կէչտիմ, նէ եաբարսանըզ եաբընըզ» տէմիշ, վէ պազգալլարա տա օ եօլտա թէնպիհ իթմիշ տիր։ Աքշամ իւսթիւ Շապան քիւթիւպխանէյէ կիտէրէք բարասը օլմատըղը իչին եաթաղընը պու կիւն կէթիրէմէտիկինի սէօյլէմիշ, քէնտիսինէ պաշգա պիր քէֆիլ վէրմէսի իխթար օլունմըշ, վէ Շապան հէր կիւնքիւ էթրաֆտա հիւսնի գապուլ պուլամամըշ, վէ պազգալլար տա վէրէսիյէ վէրմէտիքլէրինտէն հիտտէթլէնիպ կիթմիշ, վէ օ կիւնտէն պէրի մէյտանա չըգմամըշ տըր։ Զապըթայա թահգիգաթ աէվամ օլունտըղը Շապանըն չըգմաճաղը տարանմագտա տըր։ Հասանըն սանտըղը տահի գըրըլմըշ վէ մէրգում՝ ալըշվէրիշտէն արթըրտըղը բարայը մաթպաա սահիպի իմզասընա հըֆզ իթտիրիր իմիշ. սանտըղըն նէ չալընտըղը մէճհուլ տըր։

ՊԻՐ ՊԷՀԼԻՎԱՆԸՆ ՂԱՐԻՊ ՍԷՐԿԻԶԷՇԹԻ

Էվվէլքի բազար կէճէսի սաաթ 3 սուլարընտա Պէյօղլունտա Կլավանի սօգաղընտա պիր աբարթըմանըն իքինճի գաթընտա ագին տավա վէքիլի Տավութ էֆ.՝ էվինտէն սօնրա կազէթալարը օգումագլա մէշղուլ իքէն, մաթպախտան տապանճա սէսինէ պէնզէր պիր չաթըրթը իշիտիր, պէսլէմէ Վայէա նամ գըզը չաղըրըր վէ պիր ճէվապ ալամայընճա մաթպախա գօշար, վէ պիր աէ նէ՞ կէօրսին, պէսլէմէ եուգարընին թաւթարագ օճաղտան կէլէն պիր գուրշունըն քէնտիսինի եարալատըղընը անլաթարագ սաղ եանաղընտա ուֆաճըգ պիր եարա կէօսթէրմէքտէ իմիշ... խանէ խալգը թէհարիյաթա պաշլարլար. պու արալըգ պիր թարաֆտան գարուճը իլէ մահալլէ պէքճիսի աբարթըմանըն գապուսընը մուհաֆազա իտէրլէր վէ քիմսէյի իչէրի չըգարմամագա չալըշըրլար։

Տիկէր թարաֆտան տա քէյֆիյէթ գարագօլա խաբէր վէրիլիր։ Զապըթա էվին իչինի տիւրիւն կէօզտէն կէչիրիրքէն վէ եարա մուայէնէ օլունտուղտան սօնրա, գօմիսէր Մէհմէտ Ալի էֆ.՝ Տավութ էֆ.յի պիր թարաֆա ալըպ, «Օղլում, պու ճիւրմ խարիճտէն տէյիլ, տախիլտէն իլքա իտիլմիշ օլտուղը պիզճէ մուհագգագ տըր. Զիրա գուրշունըն եօգարըտան կէլմէյիշը աշաղըտան աթըլտըղընը կէօսթէրիր, օճաղտա հիչ պիր էմարէ եօգ տըր. պինաէնալէյհ սիզի տէ պիզի տէ պօշունա եօրմամագ իչին տօղրուսընը պիլտիկինիզի անլաթընըզ էյի օլուր» տէմէսի իւզէրինէ, խանէ սահիպի պիւսպիւթիւն շաշըրըր վէ գարագօլ մէմուրլարընըն հէր պիրի պիրէր տէլիլ վէ էմարէ կէթիրէրէք ավտէթլէրինին բէյնի թագվիյէ իթմէքտէ էվ սահիպինտէ էլէսըր հագիգի կէօսթէրմիշտիր. Պէսլէմէ խըթըրճըվաղ օլունը վէ նիհայէթ պիր իքի սաաթ օղրաշտըգտան սօնրա պու ահմագ պէսլէմէ «Մաաշլարըմտան թօփլատըղըմ բարալարը սագլամագ իչին պիր թէնէքէ գութու թէտարիք իթմիշ իտիմ. իշթէ չու գութուն ալըքէլէ հալտէ, սալըմ օլմաղընը կէօրտիւմ վէ պու քէրէ իչէրիտէ պուլունան աէօրթ բէշ ֆիշէնկի կէօրտիւմ...» ...

—

Եըլպաշը վէ եօրթու միւնասէպէթիլէ Թօյրայա Թաթիլը վէ կիւնէշ էլպիսէ իլէ օլունաճագ կէօնտէրմէք աաէթ օլտուղը, վէ պունլարա իսէ աէվլէթը Ալիյէ Բօսթախանէսի թէվասսութ իթմէքտէ պուլունտուղը ճիհէթլէ, արզու իտէնլէրէ պիր թէսհիլաթ օլմագ իւզրէ սահիլ վէ ըղմէնտէֆէր խաթթընտա պուլունան մէքթուպլար իչին 5 քիլօյա գատար 4 ղշ. իւճրէթլէ վէ իւչ վասըթա մահալլէրինէ սէվգ օլունաճաղընա վէ պունլար իչին տահի արաէսինէ մէմուր իլավէ իտիլիրէ պինաէն, քէյֆիյէթ Բօսթախանէ միւտիրիյէթինտէն կազէթամըզ վասըթասըլա իլան օլունուր։

ՕՍՄԱՆԼԸ ՊԱՆԳԱՍԸ

ԻԼԱՆ

1896 սէնէսի 100տէ 5 ֆաիզլի Օսմ. Թահվիլաթընըն 15 Նօյէմբրը գուբօնլարը վատէսի 1904 յանվարտա խիթամ պուլաճաղընտան, պէտէլի 1904 յանվար 1/14տէն իթիպարէն Օսմ. Պանգասընըն Տէրսաատէթ, Բարիզ վէ Լօնտրա վէզնէլէրինտէն թէէտիյէ օլունաճաղը՝ Թահվիլաթը մէզքիւրէ համիլլէրինէ իլան օլունըր։

* *

100տէ 4 ֆաիզլի Օսմ. Կէօմրիւկի Թահվիլաթընըն 1904 յանվարտա վատէսի խիթամ պուլան 2 Նօյէմբրը գուբօնըն պէտէլի՝ 1904 յանվար 1/14տէն իթիպարէն Օսմ. Պանգասընըն Տէրսաատէթ, Բարիզ վէ Լօնտրա վէզնէլէրինտէն թէէտիյէ օլունաճաղը՝ մէզքիւր Թահվիլաթ համիլլէրինէ իլան օլունըր։

4—4

* *

100տէ 4 Թէնզիլլի Օսմանլը Բրիօրիթէ Թահվիլաթընըն վատէսի 1898 ֆէվրիէմարտա խիթամ պուլան 10 Նօյէմբրը գուբօն պէտէլի թէէտիյէ օլունամագ իւզրէ, կէլէճէք 1/14 ֆէվրիէր 1904է գատար կիշէյէ իպրազ օլունմալըը թագտիրէ, հիւքմէտէն սագըթ օլաճաղը՝ Թահվիլաթը մէզքիւրէ համիլլէրինէ իլան օլունըր։

31 դեկտ. 1903 6—4

ԷՆ ԷՅԻ ԵՈՒՆԱՆ ԳՕՆԵԱՂԸ օլուպ, Եունանիսթանըն էն պէօյիւք Թաֆֆիյէխանէսինտէն (տամարան) չըգան գօնեաղըն իսթիմալինի վէ Թէճրիպէ իթմէլէրինի Ֆրանսըզ գօնեաղընը իսթիմալ իտէնլէրէ թավսիյէ իտէրիզ։

ԷՕՍՏԱՔԻՕՍ Ա. ՖԻՆՕՊՈՒԼՕ
ՀԱՇՄ. ԵՈՒՆԱՆ ԳՐԱԼԻՉԷ
ՎԷԼԻԽԱՀՏ ՊՐԷՆՍԻՆ
ՌՕՄ ՄԻՒԹԷԱՀՀԻՏԻ

Ինկիլթէրա մալլէրինտէն էն էյիսի օլուպ, Ֆիյաթլարը բէդաթէթ օլունմաղ։ Թիւրքիյա վէ Եունանիսթանտաքի պիւթիւն գօնեագ ֆապրիգաթօրլարընա խարիճտէ ինզար իտէն Է. Ա. ՖԻՆՕՊՈՒԼՕ Թաֆֆիյէխանէսի՝ Եունանըն էն աէսքի միւէսսէսաթընըն էն պէօյիւքի, էն էսքիսի վէ էն միւքէմմէլի օլուպ,

1860ՏԱ ԹԷԷՍՍԻՍ ՕԼՈՒՆՄԸՇ ՏԸՐ։

Բիրէ վէ Աթինայը զիյարէթ իտէնլէր Ֆալէր չըմէնտօֆէր սթասիօնը ուճունտա պուլունան Մ. ԷՕՍԹԱՔԻՕՍ Ա. ՖԻՆՕՊՈՒԼՕնըն Թաֆֆիյէխանէսինի կէօրմիւշլէր տիր։

ԷՕՍԹԱՔԻՕՍ Ա. ՖԻՆՕՊՈՒԼՕ Թաֆֆիյէխանէսի՝ հէր սէնէ 4,000,000 օգգա արիրթօ չըգարըր։

Պիւյիւք Թիւրքիյանըն
Եէկիւնէ աճէնթէսի
Տ. ՊՕՑԱՃԻՍ

Իտարէխանէսի վէ աէբօսը Գալաթատա Քիւչիւք Միլլէթ խանընտա 2 նումէրօտա տըր։ 52—8

][25][

ՃԱՆՊԱԶ ԳԸԶԼԱՐԸ

ՊԻՐԻՆՃԻ ԳԸՍՄ

ԳՕՆԹԷՍ ՏԸ ՔԷՐՎԱԼ

—Դօրգմայընըզ, օ պանա բէք կիւզէլ իշլէր կէօրէպիլիր. պագընըզ, գօճանըզա բէք աէ պէօյլէ օլմայան ապտէկեահըմըզը մուհաֆազա վազիֆէսինի թէվտի իտէրիզ. գանն իտէրսէմ, գօճանըզ ավճը ճաքէթինի կիյմէքտէ, ուզուն թօզլուգլարը տիզլէրինէ չէքմէքտէ պէր մահզուր թասավվուր իթմէզ... Էյ Բէրրին, պու ֆիքրիմէ նէ՞ տէրսինիզ։

—Գու լուտֆքէրլըղտան տօլայը Ժան Բօզիէնին սօն աէրէճէ մէմնուն օլաճաղընը վէ միննէթտարլըղընըն իքի գաթ արթաճաղընը սէօյլէմէքտէն պաշգա նէ՞ աէյէպիլիրիմ, Մատամ։

—Տէմէք քի գապուլ իտէր։

—Գապուլ իտէր տէմէք աէ սէ՞օզ մի, Մատամ, պէն պիլիրիմ ատամը պու կիւզէլ հավատիսի վէրտիկիմ գէման սէվինճինտէն չալըրտաճաղընա էմինիմ, էսկի արապալըրըն իչինտէ գըրլարըն ուզուն եօլլարընը գաթ իտէրքէն, պայըրլարը թըրմանըրքէն պիչարէ գէվճիմ օմուզընտա չէֆթէսի, էօնիւնտէ քէօրէյի օտուզը հալտէ պէր ավճը կէօրիւնճէ աէրինճէ իշինի չէքմէքտէն քէնտինի ալամազ իտի. ավը բէք սէվէր, քէնտիսինին աէ ավճըլըգտա մէհարէթը խարիգուլատէսի վար տըր։

Մատամ լա գօնթէս ֆէվգէլատէ պիր մէսէրրէթ իլէ հայգըրտը.

—Հէր չէյ եօլընտա, Ժօրժէթտէն պաշգա տուշունէճէք պիր չէյիմիզ գալմատը. սէվիմլի գըզճըղըմըզա տա Պէրթին տաիմի արգատաշը վէ տօսթը օլմագ իւզրէ գալաճագ, պիր գաչ սէնէ սօնրա հէր իքիսինի աէ կէօզիւմին էօնիւնտէ թէրպիյէ իթմէք իւզրէ պիր միւրէպպիյէ թութարըմ, Պէրթ էվլէնտիկի վագըթ Ժօրժէթին աէ ճէհէզլէրինի հազըրլայարագ քէնտիսինէ միւնասիպ պիր գօճա ինթիխապ իտէրիզ։

Բէրրին թէշէքքիւրաթը պինհայէսինի պէյան իթմէք իսթէտի, պիչարէ գադըն թէէսսիւրինտէն սէօյլէյէճէք սէօզ պուլամատը, կէօզլէրինտէն աղան իրի տամլալար հանագլարը իւզէրինէ աէօքիւլիյօր իտի, պիրտէն պիրէ այագա գալգտը, ճանլարընտա քէնտի հայաթլարընա միւթէալլիգ օլմագ իւզրէ վէրիլէն գարարտան պիխապէր օլուպ լագայտանէ օյնըյարագ աէվամ իթմէքտէ պուլունան չօճուգլարա տօղրու աէհէմթէ աէհէմթէ իլէրլէտի, Ժօրժէթի գօլլարը արասընա ալարագ սինէսինէ պասթըրտըգտան սօնրա Մատամ լա գօնթէսին՝ էանընա կէթիրէրէք տիզլէրի իւզէրինէ գօյտու վէ թիթրէք պիր սէսլէ մըրըլտանտը.

—Պիր կիւն կէլիպ աէ մուավէնէթինիզ արզը ինթիզար իտէճէք օլուրսանըզ, (Ժօրժէթի կէօսթէրէրէք) սէվկիլի չօճուղըմըն նամընա էմին իտէրիմ քի, ֆէտաի հայաթտան պիլէ չէքինմէյէճէյիմ։

—Վաատընըզը գապուլ վէ թէշէքքիւր իտէրիմ, էմինիզի թութաճաղընըզտան էմինիմ։

10.

ԹԷՏԱՐԻՔԵԱԹ

Բէրրին իլէ Մատամըն միւլագաթ վէ միւզաքէրաթընտան պիր գաչ հաֆթա կէչմիշ վէ Մատամ լա գօնթէսին ֆիքրլէրինի եավաշ եավաշ մէվգիի իճրայա գօյմագա պաշլամըշ իտի։

Ուշագլարը Մատամըն սօն աէրէճէ թէվէճճիւհ վէ իթիմատընա մազհար օլմուշ պիր գատըն աէյու թագտիմ իտիլմիշ օլան Բէրրին՝ քէհեա գատընլըգ վազիֆէսինի լայըգըյլա իֆա իտիյօր իտի. Բէրրին ազ զէման իչինտէ հիմմէթ միւթաէմէթի, սէօզլէրինին աէրհալ գապուլ, միւսթէզէսնի հալէ միւթաապագաթը իլէ քէնտինի սէվտիրմէկէ մուվաֆֆագ օլտու. օ գատար միւթէվազիանէ հարաքէթ իթմիշ, քէնտինի օ գատար քիպար կէօսթէրմիշ իտի քի, ուշագլար Բէրրինի թագտիր իթմէկէ, հիւրմէթ թէպրինէ կէօրէրէք քէնտիսինէ հիւրմէթ իթմէկէ մէճպուր օլմուշլար իտի։

Շաթօտա եալընըզ Մատամըն օտասը խըզմէթճիսի օլան գատըն Բէրրինի չէքէմէմէզլիքտէն քէնտինի ալամատը. Հազըր տա վար եա... պիչարէ գատըն, գէվալը Ժիւսթին Լանտը քէնտիսինէ գատընլըգ մէվգիինի նէ գէմանտան պէրի խէյալլայոր իտի։

(Տէվամը)

ՏԱՄԼԱ ՎԷ ՌՕՄԱԴԻԶՄԱ

ԿՕՏԻՆԱ ՍՈՒՅՈՒՅԼԱ

ՌՕՄԱԹԻԶՄԱ ՎԷ ՏԱՄԼԱ ԽԱՍԹԱԼԸԳԼԱՐԸՆԸՆ

ԹԻՏԱՎԻԻ ԳԱԹԻՍԻ

Մեզքիւր սու՛ Թրիւսթէ տար իւլ ֆիւնտունընըն մէքթէպը Թըպպիյէսի քիմեակէրլէրի Թ-րափընտան իսթիհզար օլունըպ, Ճպաչ աղրըսը, սինիր խասթալըղը, պաթնը հաֆէլ եանլարընըն աղրըսը, տըզա աղըլարը վէ սաիր մէֆասլ խասթալըղլարընը սուրէթը գաթիյէ վէ միւէսսիրէտէ թէտավի էյլէր։ Մէմալիքը Շահանէ իչիւն եէկեանէ վէքիլի Գալաթատա Գավաֆեան խանընտա Մ. Տավիտօ վէ գումբանեասը օլուպ, աէրօզիթօսը՝ Գըզէլ-Գաթըուընտա Վենսան Գաւաալեան էճզախանէսին-տէ վէ սաիր էճզախանէլէրտէ ֆիւրուխթ օլունըր։

Վիլայաթը Շահանէ իչիւն իւչ չիչէտէն աշաղը իրսալ օլունմազ։

Մէզքիւր Կօտինա իլաճընըն նէ տէրճէ միւէսսիր օլտուղընը անլամագ իչիւն հալընըզ պիր տէֆա Թէճրիւպէսի քիֆայէթ իտէր։

ԱՖԻՕՆ ԳԱՐԱՀԻՍԱՐ ՄԱՏԷՆ ՍՈՒՅԸ

Պիրինճի տէրճէտէ չիֆապախչ խասսէ-սի՛ իճրա օլունան անալիզ իլէ Թէպէյ-յիւն իտէն մէզքիւր մատէն սույընըն Տէրսաատէթտէ պուլընտան պէօյիւք խասթախանէլէրտէ իսթիմալ օլունան մատէն սուլարընտան զիյատէ րիւճհա-նիյէթի օլտուղը Թէպէյյիւն իթմիշ տիր։

Մէզքիւր սու՛ մէնպաընտան չըգտը-ղը սըրատա «17 տէրճէ սանթիկրատ» սուգ օլուպ, փօգուսը օլմատըղը կիպի Թէրքիպաթընտա տէմիր պուլընտըղը վէ հազմի Թասամա, իտրար աէօքմէյէ, գոնսըղլըղա, վիւճուտտա հասըլ օլան գումը սէօքմէյէ վէ սաիր խասթալըգ-լարա Փաիտէլի օլտուղը անլաշըլմըշ տըր։

Սափրալարտա գուլլանմագ իչիւն էն միւսաիտ վէ միւնասիպ սու օլուպ, հիյնը նագլինտէ տատրընը տէյիչթիրմէ-մէքտէ տիր։

Մէզքիւր մատէն սույընըն հասըլա-թը՝ Համիտիյէ չօճուգլար խասթախա-նէսի մէնֆաաթընա սաթըլտըղընտան, մէզքիւր խասթախանէտէն Թային օլը-նան պիր Թապիպին նէզարէթի Թահ-թընտա չիչէլէր տօղրուտան տօղրույա մէնպալարտան տօլտուրըլմագտա օլուպ, պու սըրատա գուլլանըլան ալէթ վէ էչեա իչիւն տասիր լաղըմ կէլէն տէդ-գաթ վէ իհթիմամ իճրա օլունմըշ տըր։

Հէր էճզախանէտէ պուլընըր։

Տէրսաատէթտէ 1 չիչէսի 3 ղշ.

1/2 » 70 բարա։

ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ
ԷՎՐՕՊԱ ԲՕՐՍԱՍԸ

Լօնտրա 10 յուն.

Ինկիլ. էսհամը Ինկ. Լիր.	088 – 12
Օսմ. էսհամը իւնիֆիյէ	86 – 50
» » » գաբանըը	85 – 50
Օսմանլը Պանգասը	13 – 50
Մըսըր տուլ. մուլթաճըզէ	106 – 50
Պուլկար իսթիգրազը	93 –
Գամպիօ Բարիզ 3 այ վատէ	25 – 38

Բարիզ 10 յուն.

Գօնսօլիտէ իւնիֆիյէ աչըլըշը	88 – 10
» » գաբանըշը	88 – 17
Ֆրանս. էսհ. 3% ֆր.	097 – 55
» » 3½ %	–
Ռումէլի չըմէնտըֆէրի	130 –
Օսմանլը Րէժիսի էսհամը	370 –
» Պանգասը	591 –
Գրէտի Լիօնէ	1140 –
Իթալիա էսհամը	102 – 25
Օսմանիյէ	440 –
Տուսն Օթօման	445 –
Սրանեօլ	87 – 05
Թրանսվաալ	103 –
Գամպիօ 3 այ վատէ	25 – 17

Վիէննա 10 յուն.

Լօնտրա իւզէրինէ գամպիօ	239 – 60
Ռումէլի չըմէնտըֆէրի ֆր.	135 – 50
Օսմանլը Րէժի ագսիօնը	342 –

Պէրլին 10 յուն.

Ռումէլի չըմէնտըֆ. (մարգ)	138 – 50
Լօնտրա իւզէրինէ գամպիօ	20 – 27
Ռուպլը	216 – 12
Անատօլը չըմէնտըֆէրի	096 – 50

ԳԱԼԱԹԱ ԲՕՐՍԱՍԸ

Իւնիֆիյէ տիւն ազչմ. գար.	95 – 21
» » » էն եիւքսէք	95 – 31
» » » էն աշաղը	95 – 15
ու սաղլան աչըլըշը	95 – 23
Ռումէլի չըմէն. ազչմ. գընըը.	126 – 5/8
» » էն եիւքսէք	127 – 5/8
» » էն աշաղը	125 – 5/8
» » աչըլըշը	127 –
Աղչէ Փաիզի	–
Րէբօօ ղըւ.	–

ԳԱՆԳԱ ԱՔՍԻՕՆԼԱՐԸ

Սիկուրթ Ա.	–
» Բ.	–
Թրամվայ	6 – 17
Ժաւիւանե	1 – 70
Օզլիկասիօն Թրամվայ	487 –
Աստիւրանս	4 – 92
Լօրիօմ	66 –
Տանգ Նասիօնալ տը Կրէ.	438 – 50
Թրանսվաալ	103 –
Րըխթըմ Թահվիլաթը	505 –
Գրէտի Ֆօնսիէ էժիփսիէն	267 – 75
Անատօլու չըմ. ագսիօնը	11 – 90
Շիրքէթը Խայրիյէ հիս. Լ. Օ.	29 – 50

ԱԳՃԷԼԷՐԻՆ ՖԻՅԱԹԸ

Օսմ. լիրասը 100 ղչ.տան	ղ. ֆր
Չէյրէզ մէճիտիյէ Փարգը	108 – 50
Մէթալիք	103 – 30
Ինկիլիզ լիրասը	110 – 01
Ֆրանսըզ ալթունը	87 – 17
Ռօլ	89 – 30
Գըրմըզ ալթունը	51 – 05
Գուրպօն գայմէսի	8 – 62

ԳԱՄՊԻՕ

Լօնտրա չէք	111 – 20
Բարիզ չէք	22 – 65

ՈՒԷՍԹԸՐՆ

1851ՏԷ ԹԷԷՍԻՍ ՕԼՈՒՆՄԸՇ

ԵԱՆԿԸՆԱ ԳԱՐՇԸ ԻՆԿԻԼԻԶ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

Թազմին օլունան զիյանլարըն մէճմուը	Ինկիլիզ լիրասը 6000000
Մէվճուտ աղչէ վէ հասըլաթը սէնէվիյէ	» » 1250000
Թէէմինյէ օլունմըշ սէրմայէ	» » 410000
Բիւգացատա մաարուֆ Ֆրանսըզ վէ Ալէման գումբանեալարընըն Թէէմինյէ օլունմըշ սէրմայէսի	400000

Ինկիլիզ լիրասընտան ֆազլա տէյիլ տիր։

Թիւրքիա չիւպէսինին միւտիրը ումումիսի՝ ԳԱՌՆԻԿ ԱԱՏՈՒԱԾԱՏՈՒՐ

Սթամպօլտա Սուլթան Համամընտա բաաժ Գաթըրճըօղլու։

ԻԽԹԱՐ.—Շէհրիմիզին էն մաարուֆ Ֆրանսըզ վէ Ալէման գումբանեալարընըն սէրմայէսի՝ հասըլաթընա նիս-պէթէն 100տէ 100 օլտուղը հալտէ Ուէսթըրնինքի 100տէ 125 տիր։ Իշթէ պու հագիգաթ՝ Ուէսթըրն գումբանեա-սընըն քէնտի բագիպլէրինէ նիսպէթէն Թէէմինաթը Փէվգէլատէյի հաիզ օլտուղընա պիր տէլիլ տիր։

ՌՕՍԻԱ

ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

Հաշմէթլու իմբէրաթօր հազրէթլէրինին 1881 մարտ 20 Թարիխլի էմրնամէսիյլէ մէէզուն օլմուշ տըր։

Գումբանեանըն մէրքէզի՝ Բէթէրսպուրկտա գում-բանեանըն օթէլինտէ տիր։

Գումբանեանըն Թէքմիլ Թէէտիյէ օլունան սէրմա-յէսի 10,666,667 ֆրգ. տըր։

Թէէմինաթ աղչէսի 137,300,000 ֆգ.տան զիյատէ տիր։

Գումբանեանըն սիկուրթա եազըլանլարա Թէէտիյէ օլունան Թազմինաթ վէ սէրմայէլէրի՝ 282,000,000 ֆը-րանգ տըր։

1902 սէնէսի զարֆընտա «բրիմ» վէ Փայիզլէր՝ 54,000,000 ֆրանգ տըր։

Գումբանեա՝ զայէթ էհվէն չէրութլէ

Եանկընա գարշը սիկուրթա իտէր,

Նագլիյաթ Թէհլիքէլէրինէ գարշը սիկուրթա իտէր,

Հայաթ սիկուրթա իտէր,

Հէր նէվի գազալարա գարշը սիկուրթա իտէր,

Տէմիրեօլը վէ վափօրլա եօլճուլըգ գազալարընա գարշը սիկուրթա իտէր,

Ենտամ այնալարընըն գըրըլմասընա գարշը սիկուր-թա իտէր։

Հէր նէվի մալումաթ ալմագ իչիւն Գալաթատա Վօյ-վօտա սօգագընտա Ազարեան խանընտա Տէրսաատէթ չիւ-պէսինէ միւրաճաաթ օլունա։

ԻԼԱՆԱԹ

Զարչուի Բէպիրտէ Գազազլար Գոլ-Թուգ սօգագընտա 13 վէ 18 նումէրօլը տիւքքեանլար սաքին իքէն Թիճարէթը Գոհրիյէ Մահքէմէսինտէն իֆլասընա հիւքմ օլունմըշ օլան մանիֆաթուրաճը Մկրտիչ Տէյիրմէնճեանըն խուսուսաթը իֆլասիյէսինին րույէթ ու Թէսվիյէսի զըմընտա սավա վէքիլլէրինտէն Ակեան պէյ էսալէթէն սինտիգ Թային գըլըն-մըշ օլտուղընտան, միւֆլիսը մէրգում զիմմէթինտէ ալաճաղը օլանլարըն Գո-նուննամէի Թիճարէթին 199 վէ 200նճի մատտէլէրի մուճիպինճէ Թահգիգը տու-յուն իչիւն Թարիխը իլանտէն իթիպա-րէն 21 կիւն զարֆընտա սէնէտաթընը մահքէմէ գաթիպինէ Թէսլիմ էյլէմէ-լէրի վէ միւտաէթը մէզքիւրէ խիթա-մընտան սոնրա 3 կիւնտէ, եանի քեան. սանիյին 19ընճը բազար էրթէսի վէ 20նճի սալը վէ 21նճի չարշէնպէ կիւն-լէրինտէ Թիճարէթը Գահրիյէ Մահքէ-մէսինին իֆլաս օտասընտա կէլէրէգ սին-տիգ էֆ.լէր միւվաճէհէսինտէ ալա-ճագլարընը իսպաթ վէ գայտ վէ Թասա-տիգ իթտիրմէլէրի, վէ միւտաէթը մէզ-քիւրէտէ իսպաթը վիւճուտ իտմէյէն ալաճագլըլար հագգընտա գանունը մէզքիւրըն 210ընճը մատտէսինէ Թէվ-ֆիգէն մուամէլէ օլունաճաղը իլան օ-լունըր։ Ժիւմ Գօմիսէր

29 քեան. էվվէլ 319

Խարպուտլուօղլը բէտէրի միւթէվէֆա Եանի վէլէտը Տիմիթրի Պէզօքիւխիսին՝ տարրաֆ Ալէքսի Սարլաալ Պէյօղլու Գէոտէյէ Մահքէմէսի Պիրինճի Հու-գուգ տաիրէսի իլամըյլա մահքիւմուն-պիհ տէյնի օլան 1000 տանէ լիրայի Օսմանինին մաֆաիզ վէ մէսարիֆը մուհաքէմէ Թէէտինը Թէսվիյէսի զըմ-նընտա տաինը մումաիլէյհ նամընա ֆէ-րաղը պիւվէֆա սուրէթիյլէ մէրհուն վէ ֆիւրուխթը մահքիւմ պուլընան Պէյօղ-լունտա Գազանճըլար մահալլէսինտէ Մէզարլըգ սօգագընտա Թախմինէն 160 արշըն արսա իւզէրինէ մէպնի 6 գաթ-տա 6 տաիրէյի վէ պէհէր տաիրէ 4 օ-տա վէ 1 գօրիտօր վէ մաթպախը վէ իւստ գաթտա տախի սֆալիօ տէօչէ-մէլի Թարաչայը վէ Թահթէզ զէմին քէօմիւրլիք վէ սաունըգ վէ չամաշըր-լըգ Մահալլին միւշթէմիլ մալիւմ էլ հուտուտ էստէյա Շէյխ Սապրի Լաթիֆ էֆ. էվգաֆը շէրիֆէսի մուսագգաֆա-թընտան Թէվսիի ինթիգալլը 37 նու-մէրօ իլէ մուրագգամ պիր պապ քեար-կիր տարաթմանըն՝ Թարիխը իլանտէն իթիպարէն 15 կիւն սոնրա պիլմիւզա-յէտէ ֆիւրուխթընա Թէչէպպիւս օլու-նաճաղընտան, Թալիպ օլանլարըն վէ տահա զիյատէ մալումաթ ալմագ իս-Թէյէնլէրին՝ Պէյօղլու Իճրա տաիրէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի՝ տաիրէի մէզ-քիւրէտէն իլան օլունըր։

29 քեան. էվվէլ 319

Միթիլի Պանգասընըն Տէրսաատէթ չիւպէսինին վէքիլի Միչէլ Շէհիրիա-տիս էֆ.նին՝ աղաէմէճ Պէյօղլունտա Թարլա Գայըշտա Ալթուն Գազզազ սօ-գագընտա 15 նումէրօլը խանէտէ սա-քին իքէն էլէքտրիգ իգամէթքեահը մէճ-հուլ պուլընան ֆրանճը Գէօրգ Սար-գըեան ալէյհինէ իգամէ էյլէտիյի տաւա վէ իւզէրինէ 288 տանէ Օսմանլը լի-րասը վէ 33 ղշ.ըն մամէտարիֆը մահ-քէմէ ալաճաղընըն մէրգում Գէօրգ Սարգըեան-տան Թահսիլինի վէ հաճզը մէվզուն Տէրսաա-տէթ Իճրա Մահքէմէսի Թիճարէթտէն իթիպարէն 18 կիւն սոնրա 319 Թարիխ վէ 276 նումէրօլը իլամը գը-յապինին պիր գըթաը սուրէթը մուսատ-տագասը մահքիւմըալէյհ մէրգում Գէ-օրգըն իգամէթքեահը մէճհուլ պուլըն-տուղու հասէպիյլէ, Ուսուլը Մուհաքէմէի Հուգուգիյէ գանունընըն 199ընճը մատ-տէսինին ֆըգրաի ախիրէսի ահքեամընա Թէվֆիգէն Թէպլիզ օլունմըշ սայըլ-մագ իւզրէ մահքէմէ տիվանխանէ-սինէ Թալիգ օլունտըղը կիպի, էվրա-գը հավատիս վասըթասըյլա տախի ի-լանընա իպթիտար գըլընտը։

20 քեան. էվվէլ 319

ՄԷՍԱԺԸՐԻ ՄԱՐԻԹԻՄ

ՀԱՑԹԱԼԸԳ ՍԷՖԷՐԼԷՐ

Անատօլու լիմանլարըյլա Պաթում, Օտեսա, Տէրսաատէթ, Իզմիր, Սէլանիք, Շիրա, Բիրէ, Բաթրաս, Մարսիլ-եա, Հավր, Տիւնքէրք, Լօնտրա վէ Տէրսա-ատէթ իլէ Սուրիա վէ Մըսըր արասըն-տա մունթազամ սէյր ու սէֆէրլէր.

ՎԻՒՐՈՒՏԻՆԷ ՊԷՔԼԷՆԷՆ ՎԱՓՕՐԼԱՐ

Ալաֆր. յուն.ըն 18նճի բ. էրթէսի կիւնիւ «Օրթէկալ» Գարատէնիզտէն,

Ալաֆ. յուն.ըն 14ինճի բէնճշէնպէ կիւնիւ «Օրէնօգ» Մարսիլեատան։

Ալաֆր. յուն.ըն 18ինճի բ. էրթէսի կիւնիւ «Սիասօ» Մարսիլեատան։

Ալաֆր. յունվ.ըն 21նճի բէնճշէնպէ կիւնիւ «Սախալիէն» Սուրիա խաթթըն-տան։

ՀԱՐԷՔԷԹ ԻՏԷՃԷՔ ՎԱՓՕՐԼԱՐ

Ալաֆր. յուն.ըն 12ինճի սալը կիւնի աղշամ ալաֆ. սաաթ 4տէ գարթան Գուայյէնին սիւվար օլտուղը «Գօզասա» վափօրը Զօնկուլտագ, Իզմիր, Բիրէ, Մարսիլեա, Հավր, Տիւնքէրք վէ Լօնտ-րայա։

Ալաֆր. յուն.ըն 21ինճի բէնճշէնպէ կիւնիւ աղշամ ալաֆրանկա սաաթ 4տէ գարթան Վէնչէնթինին սիւվար օլ-տուղը «Սախալիէն» վափօրը՝ Իզմիր, Բի-րէ, Նափօլի վէ Մարսիլեայա։

Ալաֆ. յուն.ըն 18նճի բ. էրթէսի կիւնիւ աղշամ ալաֆրանկա սաաթ 4տէ գարթան Տէրրանըն սիւվար օ-լտուղը «Օրթէկալ» վափօրը Տէտէ Աղաճ, Սէլանիք, Շիրա, Բաթրաս, Մարսիլ-եա, Հավր, Տիւնքէրք վէ Լօնտրայա։

Ալաֆրանկա յուն.ըն 18նճի բ. էրթէսի կիւնիւ աղշամ ալաֆր. սաաթ 4տէ գարթան Գոմիկինին սիւվար օլտուղը «Սիասօ» վափօրը Օտեսայա։

Ալաֆր. յուն.ըն 14ինճի բէնճշէնպէ կիւնիւ աղշամ ալաֆր. սաաթ 4տէ գարթան Գրոթէլին սիւվար օլտուղը «Օրէնօգ» վափօրը՝ Իզմիր, Վաթի, Պէյ-րութ, Լարնագա, Մէրսին, Իսքէն-տէրուն, Լաթագիա, Թարապլուս վէ Պէյրութա։

Բարիզ իչիւն վէրիլէն պիլէթլէրին ֆիյաթլարը պէրվէճհը աթի տիր.

Պէօյիւք բօսթալարլա 1նճի մէվգը 320 ֆր

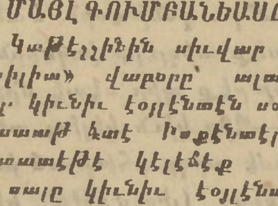
Ֆնճի մէվգը վափօր վէ 1նճի մէվգը չըմէնտըֆէր 242 »

2ինճի մէվգը վափօր վէ 2նճի մէվգը չըմէնտըֆէր 230 »

Եիւք վափօրլարըյլա հա-ընգ 1նճի մէվգը 245 »

Տահա միւֆէսսալ մալումաթ վէ Թաֆ-սիլաթ ալմագ իսթէյէնլէր՝ Գալաթատա Մումխանէ Սիթէ Ֆրանսէզտէ Սէր-քէզ աճէնթէլիյինէ միւրաճաաթ իտէ-պիլիրլէր։

Գումբանեա՝ տօղրուտան տօղրույա Բարիզ վէ Բարի-Լիօն-Մէտիթէռանէ չը-մէնտըֆէրլէրին էն իւլէք սթասիօնլարը իչիւն տախի պիլէթ վէրիւպիլէր։



ԽՂՏԻՎԻԱԼ ՄԱՅԼ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

Գարթան Կաթէշչիէնին սիւվար օլ-տըղը «Իսմաիլիա» վափօրը՝ ալաֆ. յուն.ըն 10ընճը կիւնիւ էօյլէնտէն սոն-րա ալաֆր. սաաթ հաէ Իսքէնտէրի-յէտէն Տէրսաատէթէ կէլէճէք վէ յունվ.ըն 12նճի սալը կիւնիւ էօյլէնտէն սոնրա ալաֆրանկա սաաթ 3տէ Մի-տիլլի, Իզմիր վէ Բիրէյէ օղրայարագ Իսքէնտէրիյէյէ հարէքէթ իտէճէք տիր։

(Տէրսաատէթտէն Իզմիրէ գատար 24 սաաթտա վէ քեզա Տէրսաատէթտէն Իսքէնտէրիյէյէ 3½ կիւնտէ կիտիլմէք-տէ տիր։)

Վափօրտա էլէքթրիգ զըյասը պու-լընտըղընտըղը կիպի, եէմէքլէր պիրին-ճի նէվի օլուպ, սուֆրա իւզէրինտէքի շարապ տախի մէճճանէն վէրիլէճէքտիր։

Պու պապտա զիյատէ Թաֆսիլաթ իս-Թէյէնլէր՝ Գալաթատա Րըխթըմ իւզէ-րինտէ Մէյմէնէթ խանընտաքի մէր-քէզ աճէնթէսի վէ եախօտ Սթամ-պօլտա Վալիտէ Սուլթան խանընտաքի շիւպէյէ միւրաճաաթ իթմէլի տիրլէր։

ՉԷԹՎՈՒՏՍ ԲԱԹԷՆԹ ԻՆՎԻՆՍԻՊԼԸ ՍԷՅՖՍ

Օսմ. Պանգասը միւտիրը սապըգը Սըր Էտկար Վինսընթ Ժ. Ս. Մ. Ժ. Թարաֆընտան Չէթվուտս Բաթէնթ վէ Լէք Լիմիթէտ գում-բանեասընա վէրիլէն չահատէթնամէնին սուրէթի տիր.

Միւսիւլէր,

Տէրսաատէթտէ Օսմ. Պանգասընտա Թէէսիս իթմիչ օլտուղընըզ Միւհ-քէմ Օտալարըն (չամպըը ֆօրթ) Թէմամըյլա պիզի խօշնուտ իթմիշ օլտուղը՝ մէմնունիյէթը ազիմէ իլէ սիզէ պէյան իտէրիմ։

Պու միւհքէմ օտալար քէմալը մէհարէթլէ վազ իտիլմիշ օլուպ, օպէօ-յիւք պանգանըն իհթիյաճաթընա Թէմամըյլա մուվաֆըգ օլտուղընը պէյան իտէպիլիրիմ։

Օսմ. Պանգասընըն միւթէաննիտ պիւլէրի՝ Գալաթա, Սթամպօլ վէ Պէյօղ-լու աճէնթէլէրի իլէ Իւսքիւպ վէ Մանասթըր չիւպէլէրինին Միւհքէմ Օտա-լարը եափըլըը։ ԷՏՈՒԱՐՏՍ ՎԷ ՄԱԽՏՈՒՄԸ

Սթամպօլտա Ալալըմէը խանընտա

ԵՕՍԹ

ՖԷԽԱՄԷԹԼՈՒ ԲՐԷՆՍ ՏԸ ԿԱԼ ՀԱԶՐԷԹԼԷՐԻՆԻՆ ՄԻԻԹԷԱՀՀԻՏԻ

Պիր հիւքիւմէթ, գումբանեա վէ եա պիր Թիճարէթխանէտէն հիչ պիր վազթ սըբարըշ իտիլմէմիշ օլան պէօյիւք պիր եազը մաքինասը՝ պու քէրրէ Հինտիսթան հիւքիւմէթի իչիւն ԵՕՍԹ Թիբէվրիթէր գումբանեասընա սը-բարըշ օլունմըշ տըր։

Իսչիւնճի տէֆա օլմագ իւզրէ Ինկիլթէրա հիւքիւմէթի՝ Եօսթ Թիբէվ-րիթէր գումբանեասընա 150 մաքինա սըբարըշ իթմիշ տիր քի, պէօյլէ պէօ-յիւք պիր սըբարըշ ՀԻՉ ՊԻՐ ՎԱԳԻԹ օլմամըշ օլտուղընտան, ԵՕՍԹըն էն էյէ եազը մաքինասը օլտուղընա պու պիր իսպաթ տըր։

Շարգ աճէնթէսի՝ Տէրսաատէթտէ Ալալըմէը խանտա

Մէյտանճըգ սօգագընտա

ԷՏՈՒԱՐՏՍ ՎԷ ՄԱԽՏՈՒՄԸ

QUINA LAROCHE

FER ET QUINQUINA

ՉԷԼԻՔ ՎԷ ԳԸՆԱ ԳԸՆԱ

Շիմտիքի հէքիմլէր ումումիյէթ իւզրէ Թաստիգ իտիյօրլար քի, գայրէթլան-մըշ վէ գուվվէթտէն տիւշմիշ վիւճուտը գուվվէթլէնտիրմէյէ էն պիրինճի վա-սըթա՝ ՉԷԼԻՔ իլէ ԳԸՆԱ ԳԸՆԱ տըր։

ՉԷԼԻՔ՝ գանըն իւզէրինէ օլան Թէէսիրի իչիւն Թավսիյէ օլունըր, զիրա գանտա նէ գատար չօգ ՉԷԼԻՔ պուլունըրսա, գան օ նիսպէթտէ գուվվէթլի օ-լուր, ՉԷԼԻՔ ազալտըղճա՝ գանըն գուվվէթի տախի օ նիսպէթտէ ազալըր։

ԳԸՆԱ ԳԸՆԱնըն իսէ՝ Թէքմիլ վիւճուտա վէ խուսուսի իլէ միտէ իւզէրինէ օ-լան հիւսնի Թէէսիրի հէր քէսճէ մալիւմ օլտուղընտան, պու պապտա պիր չէյ սէօյլէմէքլի զաիտ կէօրիւլիւր։ Թէքմիլ վիւճուտըն զայիֆլիյինտէն չօգ տէֆա միւ-տէնին Թասմը էյիճէ հազմ իտէմէտիյինտէն իլէրի կէլիր. վէ միտէնին հազմըդը-լըղը տախի Թէէսիրի իտիլմէյիյէ իւէ եիւզ իւսթիւ պըրագըլըրսա՝ ինտըրագ, պաչ աղրըսը, նէօվպէթ, Թագաթսըզլըգ վէ տահա պու կիպի նիչէ խասթալըգլար հասըլ իտէճէքլէրտէն, գան զայըֆլանմասը, հազմսըզլըգ վէ հէր ճընս զայըֆլըգ հըստ իտիլիր իտիլմէզ ՔԻՆԱ ԼԱՌՕՇըն ՉԷԼԻՔլի ճինսինտէն գուլլանմագ էհէմ վէ էլզէմ տիր։ Զիրա ՔԻՆԱ ԼԱՌՕՇ ՉԷԼԻՔ իլէ ԳԸՆԱ ԳԸՆԱ խիւլասասընտան Թէրքիպ իտիլմիշ օլուպ, տիւէր պիլճիւմլէ «գընա գընա»ըը իլաճլարըն էն պի-րինճիսի, էն գուվվէթլիսի վէ էն Թէէսիրլիսի տիր։

Տիւնեանըն հէր Թարաֆընտա, էն պէօյիւք խասթախանէլէրտէ, քիւլլիյէթ-լէ գուլլանըլտըղը կիպի, պէօյիւք հէքիմլէր տախի գուվվէթ վէ հազմ իչիւն ՔԻՆԱ ԼԱՌՕՇըն «չէլիք»լի ճինսինի Թավսիյէ իտէրլէր։

Զայըֆլըղը վէ գանսըզլըղը չարուգ վէ տէվամլը սուրէթտէ Թէտավի իթ-մէք իչիւն ՔԻՆԱ ԼԱՌՕՇըն «չէլիք»լիսինի իսթիմալ իթմէլի։

Կէրէք «չէլիք»լի վէ կէրէք սատէ ՔԻՆԱ ԼԱՌՕՇըն խալիս վէ սահիհինի իս-Թէյինիզ էճզաճըլարտան։ Թագլիտլէրտէն սագընընըզ։ 26—1

ԻՄԱԼԱԹԸ ՍԷՆԱԻՅԷԻ ՕՍՄԱՆԻՅԷՏԷՆ

ՖԱՐՈՒԳԻ ԼԱՎԱՆԹԱ ՎԷ ՍԱՊՕՆ ՖԱՊՐԻԳԱՍԸ ՄԱՄՈՒԼԱԹԸ

ԷՎՐՕՊԱ ԼԱՎԱՆԹԱ ՎԷ ՍԱՊՕՆԼԱՐԸՆԸՆ ՃԻՒՄԼԷՍԻՆԷ ՖԱԻԳ ՎԷ ՃԻՏՏԷՆ ՄԷՏՀ ՈՒ ՍԷՆԱՅԱ ԼԱՅԸԳ

ՀԷՐ ՆԷՎ ԼԷՎԱՆԹԱԼԱՐ, ԳՕԼՕՆԻԱ ՍՈՒԼԱՐԸ, ՊՈՒՏՐԱԼԱՐ, ԹՈՒԱԼԷԹ ՍԱՊՕՆԼԱՐԸ ՎԷ ՍԱԻՐԷ։

ՏԷՊՕՍԸ՝ Սթամպօլտա Սուլթան Համամընտա Նօ. 44-46։

Շէհրիմիզին մէշհուր էճզախանէլէրիյլէ Թուհաֆիյէ մաղազալարընտա պուլունըր։

Պէյօղլունտա եէկեանէ տէբօսը՝ ՊՕՆ ՄԱՐՇԷ տիր։

ԻԽԹԱՐ.—Խալիս Ֆարուգի լավանթա վէ սապօնլարընը գուլլանմագ արզու իտէնլէր՝ չիշէ վէ գութուլարըն իւզէրինտէքի «ԱՀՄԷՏ ՖԱՐՈՒԳԻ» իմզասընա տիգգաթ իթմէլի տիրլէր։

LE PHENIX AUTRICHIEN

ՖԷՆԻՔՍ ՕԹՐԻՇԻԷՆ

ԹԱՐԻԽԸ ԹԷԷՍԻՍԻ 1860

ԱՒՍԹՐԻԱ ՀԻՒՔԻՒՄԷԹԻՆԻՆ ԻՄԹԻՅԱԶԸՆԸ ՀԱԻԶ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

Հարիգ սէրմայէ Թէէմինաթ աղչէսի	17,000,000 ֆրանգ
Էօմր սէրմայէ Թէէմինաթ աղչէսի	31,008,000 »

Գումբանեանըն հարիգ չիւպէսի՝ Թիւրքիատա զայէթ միւսաիտ չարթ-լարլա հէր կէօնա սիկուրթա գապուլ իտէր։

Գումբանեանըն էօմիւր չիւպէսի՝ զայէթ միւսաիտ չէրաիթ վէ ֆիյաթ-լարլա էօմր իւզէրինէ սիկուրթա գապուլ իտէր։

Գումբանեանըն Պանգասը՝ ԳՐԷՏԻ ԼԻՕՆԷ տիր։

Մէմալիքը մահրուսէ իչիւն ումումի աճէնթէխանէսի՝ Սթամպօլտա Հա-ճօբուլօ խանընտա 52 վէ 53։

Թաշրաճարտա միւթէաննիտ վէ իւկիւզար մէմուրլար արանմագտա տըր։